

MOONLIGHT



ARDEN



UNE ŒUVRE DE

Kang Unnie & MissPM

VERSION ORIGINALE : LEZHIN.COM

VERSION FRANÇAISE
TRADUCTION & ÉDITION : **RAIKO**

WWW.FAKE-FANSUB.ORG

 facebook.com/FakeSub



HAA...



MMH...

OH,
MON DIEU !
LA POTION DE
DOHWA EST
VRAIMENT
FORTE...

EN EFFET !
ON AURAIT DÛ
EN PRENDRE
PLUS...

LA PROCHAINE
FOIS, ON ACHÈTERA
TOUT CE QU'ELLE
APPORTERA...



DOHWA...
S'IL TE PLAÎT !
AIDE-MOI !



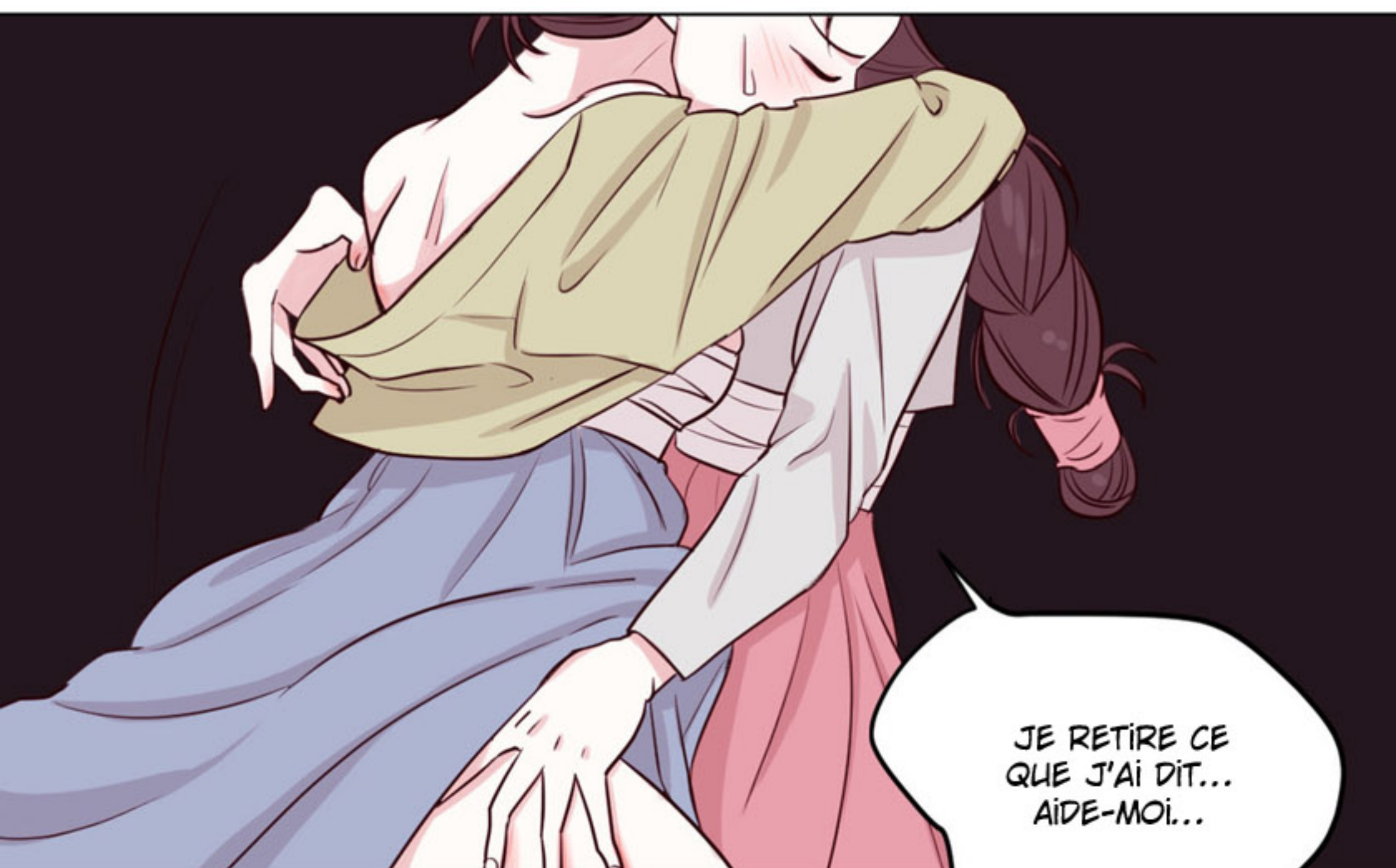
DITES-MOI,
VOUS ME PRENEZ
TOUJOURS POUR
UNE ARNA-
QUEUSE ?



J'AI BIEN PEUR
QUE VOTRE CORPS
EN FEU NE DISE
LE CONTRAIRE.



JE LE
RETIRE...



JE RETIRE CE
QUE J'AI DIT...
AIDE-MOI...

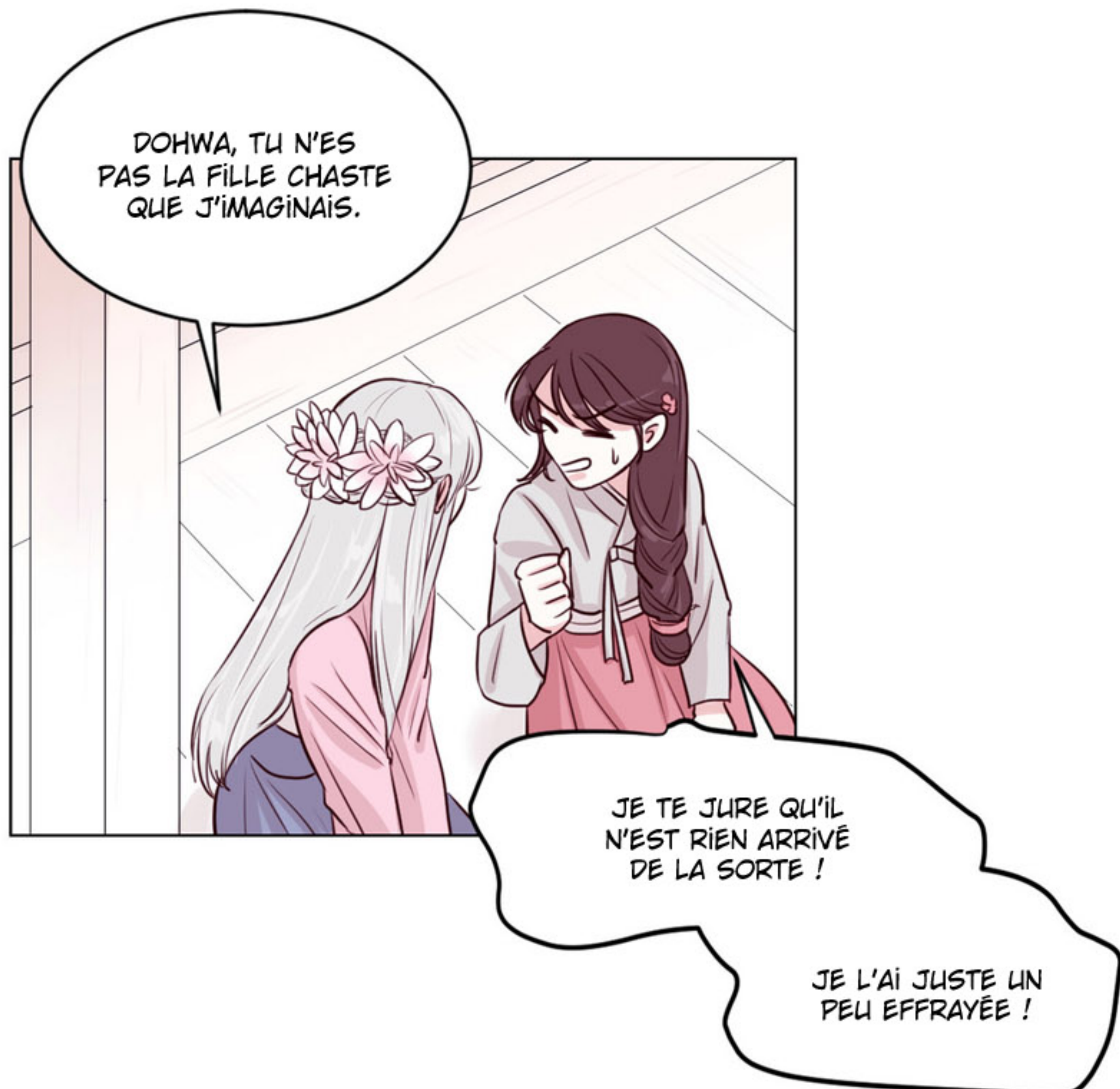
AH-

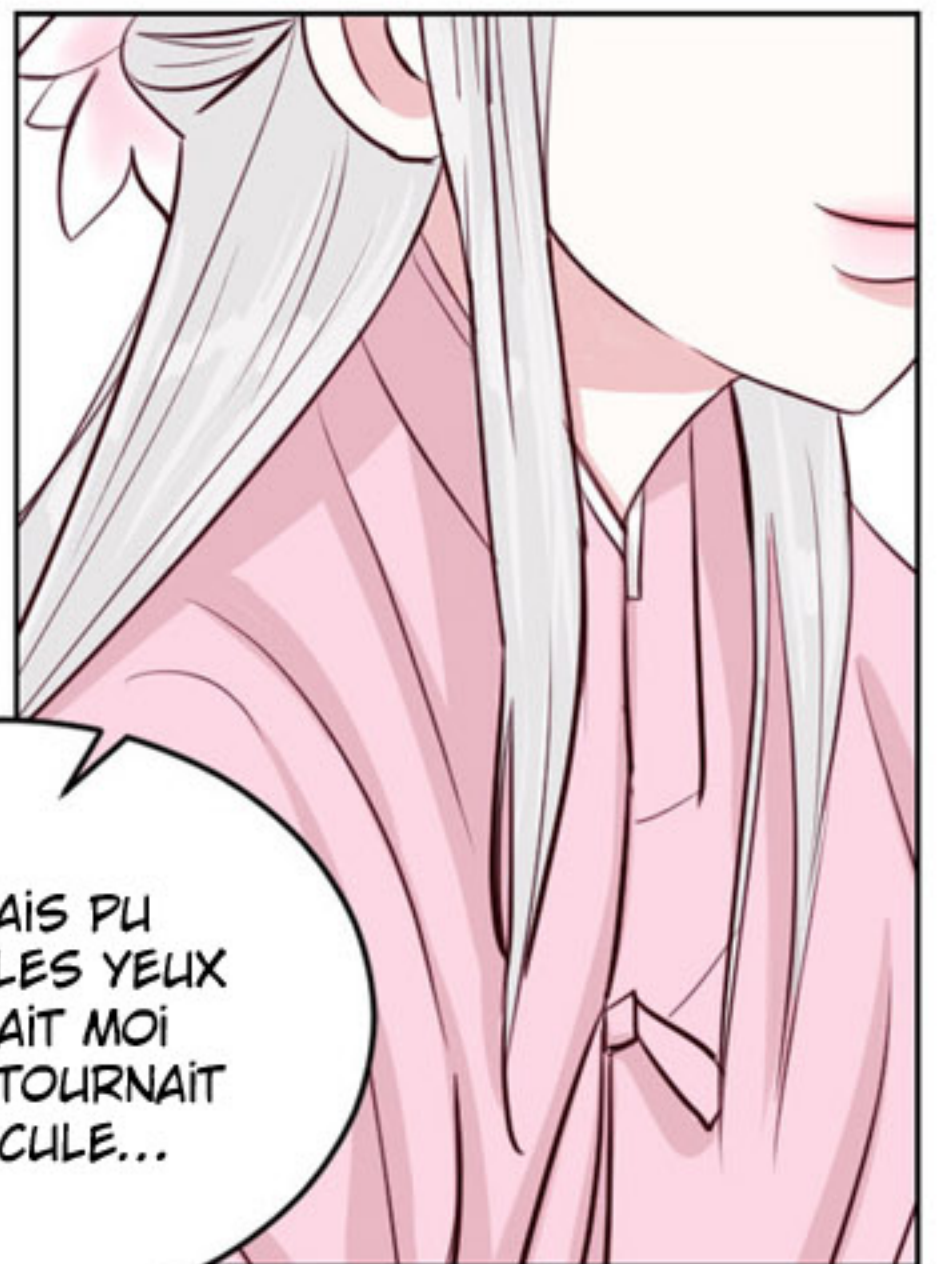
AGH...
AHH !

Moonlight garden

Kang Unnie/MissPM

VERSION FRANÇAISE
TRADUCTION & ÉDITION : RAIKO
WWW.FAKE-FANSUB.ORG





J'AURAIS PU
FERMER LES YEUX
SI C'ÉTAIT MOI
QU'ELLE TOURNAIT
EN RIDICULE...

... MAIS
L'ENTENDRE SE
MOQUER DES AUTRES
FILLES-FLEURS,
JE NE L'AI PAS
SUPPORTÉE.



JE VOULAIS
JUSTE LUI DONNER
UN AVERTISSEMENT
POUR AINSI
DIRE.

HMM.
VRAIMENT ?

YUNHWA !



JE SAIS
DOHWA. JE
PLAISANTE.

JE SUIS
CONTENTE QUE
TU N'AIES PAS
EMPIRÉ LES
CHOSSES.

LGH...
MAIS...

À CAUSE D'ELLE,
JE VAIS DEVOIR
CUEILLIR PLUS DE
FLEURS DEMAIN.

POUR FAIRE
QUOI ?

JE N'AVAIS
PLUS DE POTION
POUR L'EFFRAYER,
ALORS J'AI DÛ EN
RACHETER UNE
À UNE DES
FILLES.

ET SURTOUT,
J'AI PROMIS
D'APPORTER PLUS
D'ÉLIXIR LA
PROCHAÎNE
FOIS.

DOHWA, UN
DE CES JOURS,
TU VAS TE FAIRE
PRENDRE...

ET TU LE
PAYERAS CHER,
TU LE SAIS.

OH, T'EN FAIS
PAS. JE CONNAIS
LE JARDIN COMME
MA POCHE !

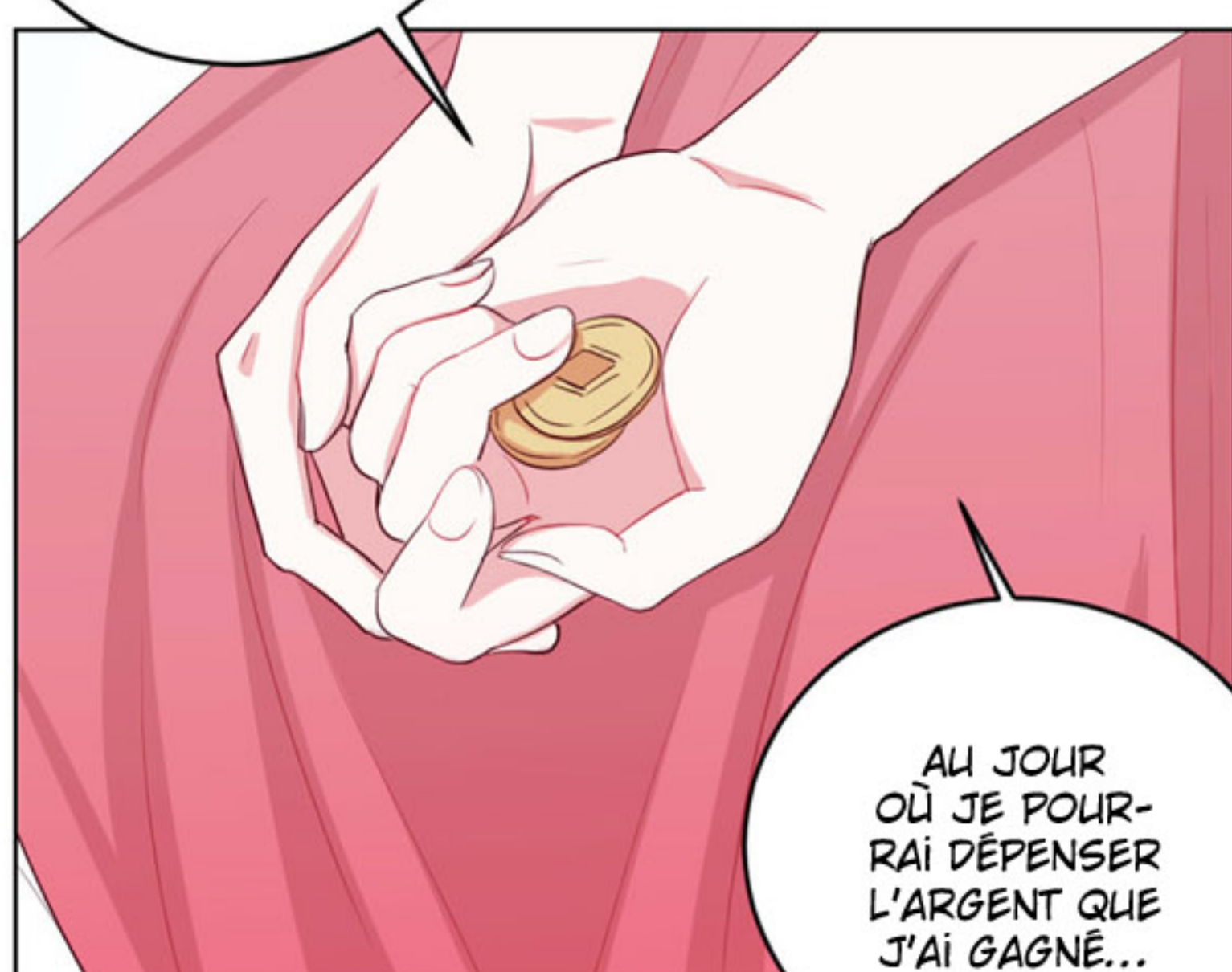


JE NE
COMPRENDS
PAS POURQUOI
TU PRENDS UN
TEL RISQUE
POUR SI PEU
D'ARGENT.



POURTANT
TU SAIS QU'ICI, AU
MOONLIGHT GARDEN,
NOUS N'AVONS
PAS BESOIN
D'ARGENT.

MAIS C'EST
QUAND MÊME
AGRÉABLE DE
RÊVER...



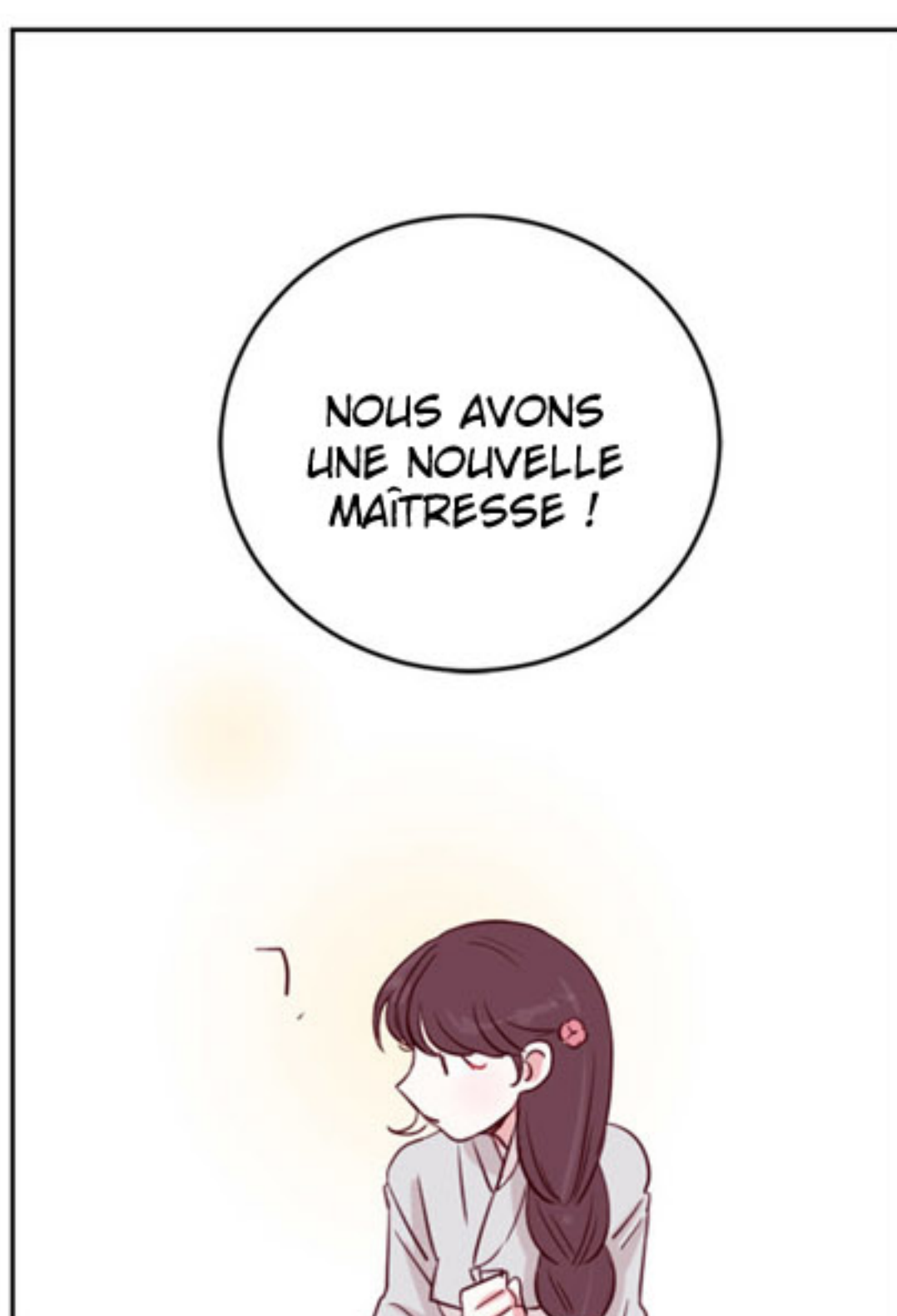
AU JOUR
OÙ JE POUR-
RAI DÉPENSER
L'ARGENT QUE
J'AI GAGNÉ...

... EN DEHORS
DU MOONLIGHT
GARDEN.

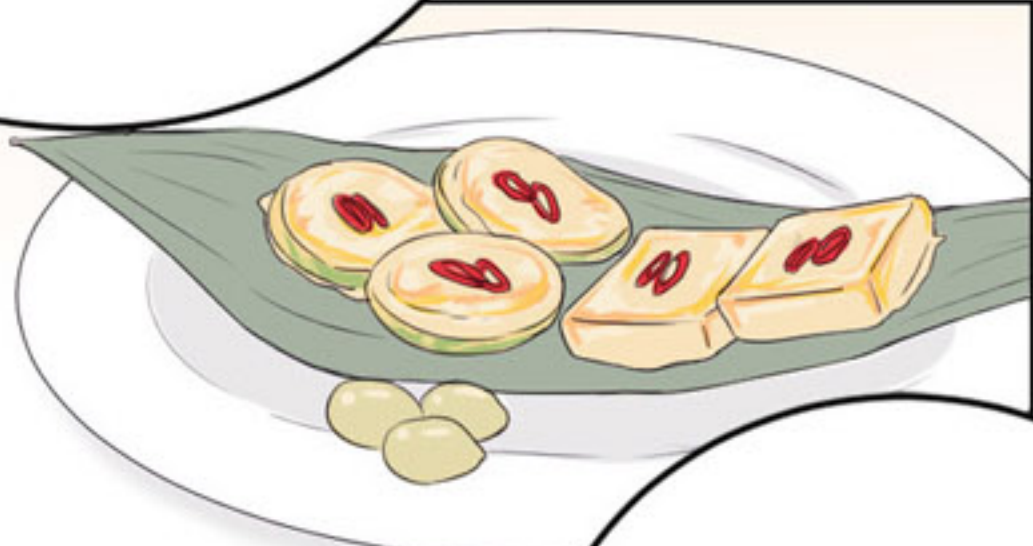


UN JOUR...

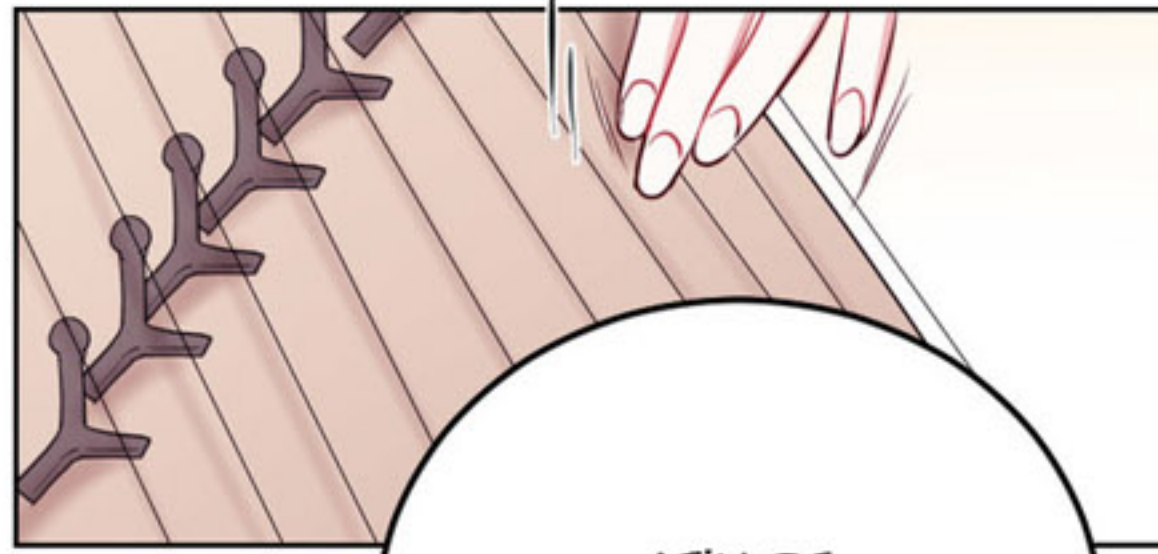




FÉLICITATION
POUR VOTRE
PROMOTION !

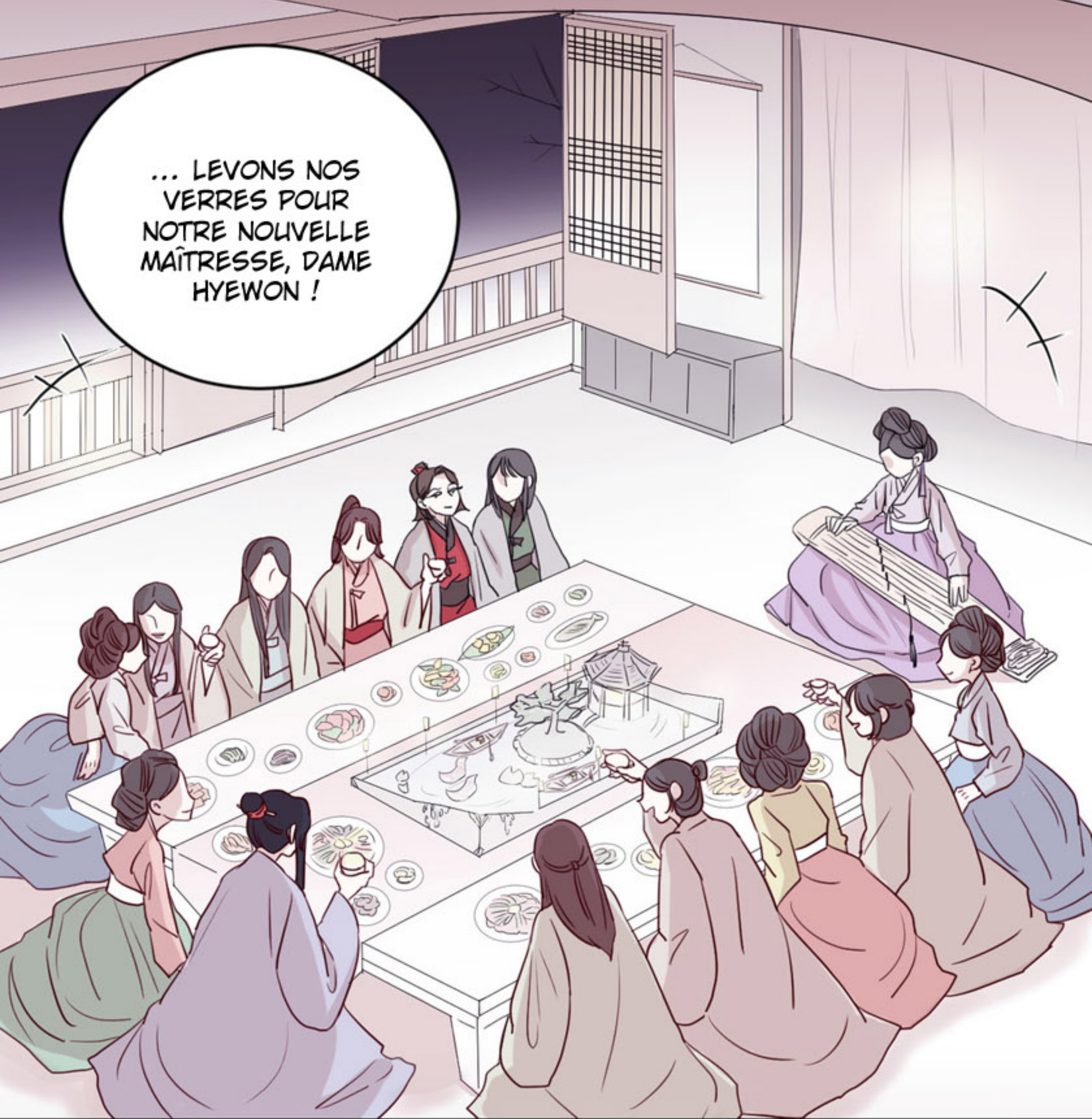


NOUS SOMMES
PLUS QUE RAVIES
DE VOUS ACCUEILLIR
AU MOONLIGHT
GARDEN.



AFIN DE
CÉLÉBRER CETTE
OCCASION...

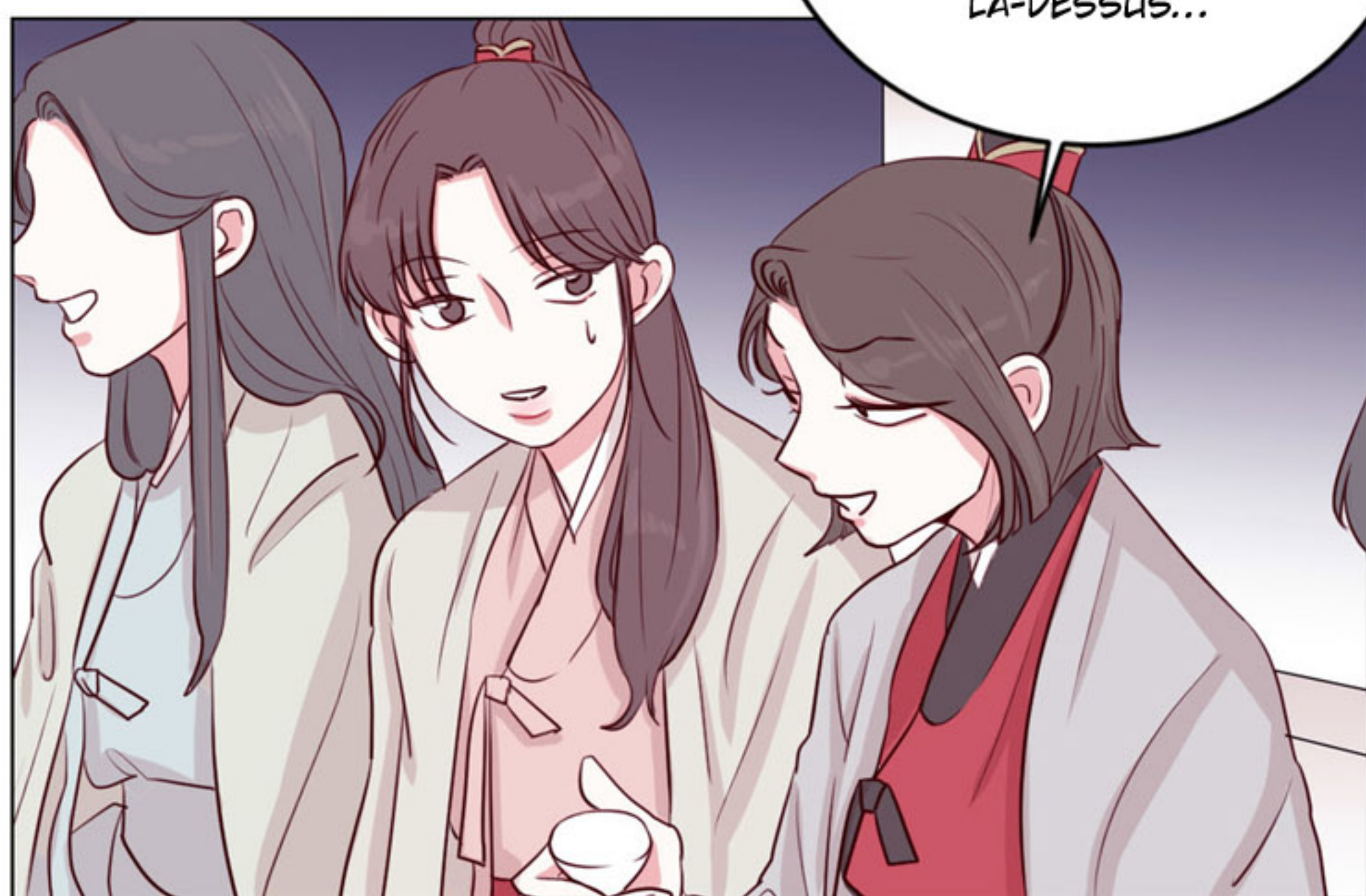
... LEVONS NOS
VERRES POUR
NOTRE NOUVELLE
MAÎTRESSE, DAME
HYEWON !





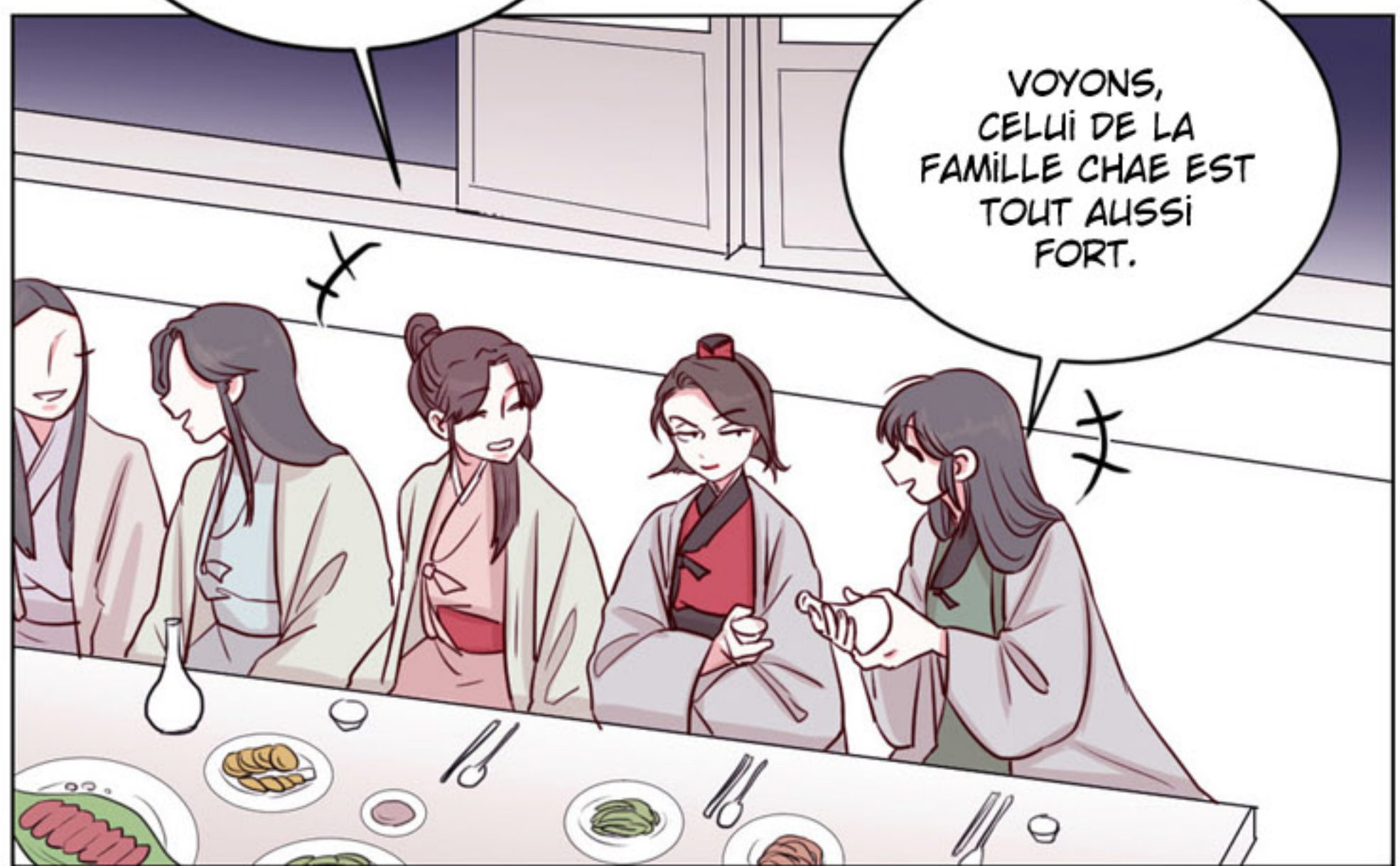
HA ! QUI
AURAIT CRU
QUE LE BREBIS
GALEUSE DE LA FAMILLE
SUH DEVIENDRAIT
LA MAÎTRESSE DU
MOONLIGHT
GARDEN ?

ELLE NE SERAIT
PERSONNE SANS SON
NOM DE FAMILLE, ET QUI
SAIT COMBIEN DE TEMPS
ELLE POURRA ENCORE
COMPTER SEULEMENT
LÀ-DESSUS...

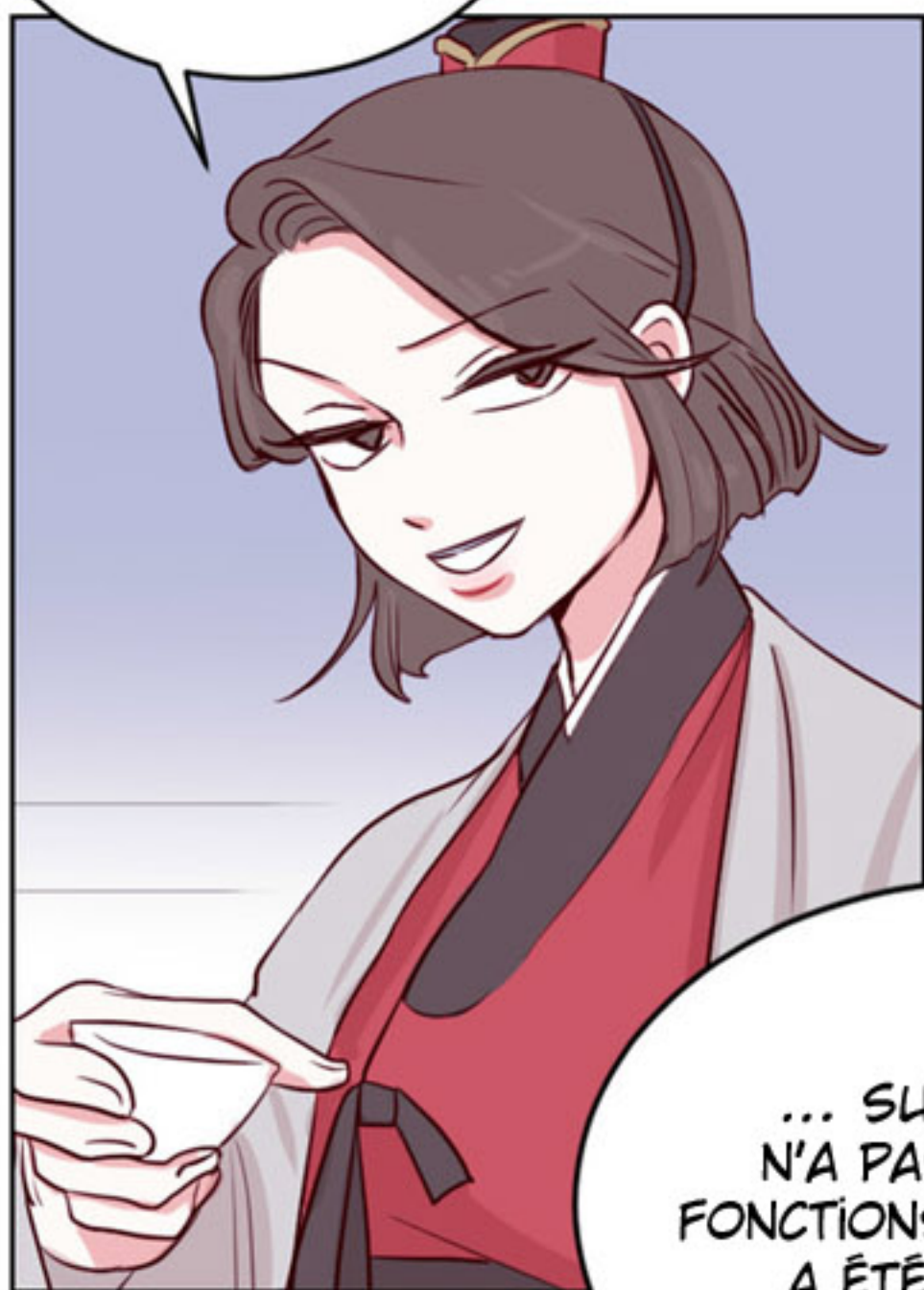


IL FAUT DIRE
QUE LE POUVOIR
DE LA FAMILLE
SUH FAIT JEU ÉGAL
AVEC CELUI DE
LA FAMILLE
ROYALE.

VOYONS,
CELLI DE LA
FAMILLE CHAE EST
TOUT AUSSI
FORT.

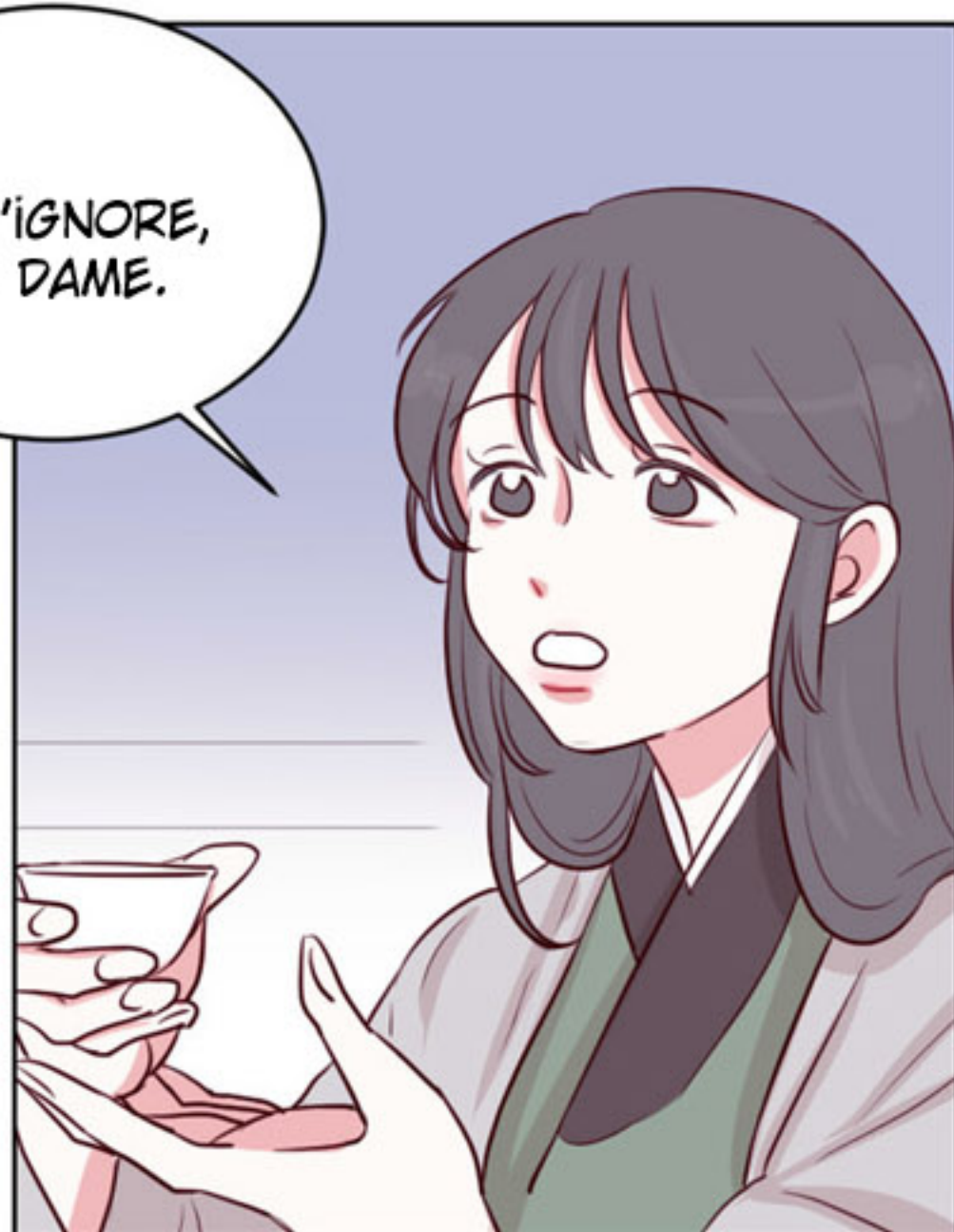


SAVEZ-VOUS
POURQUOI...



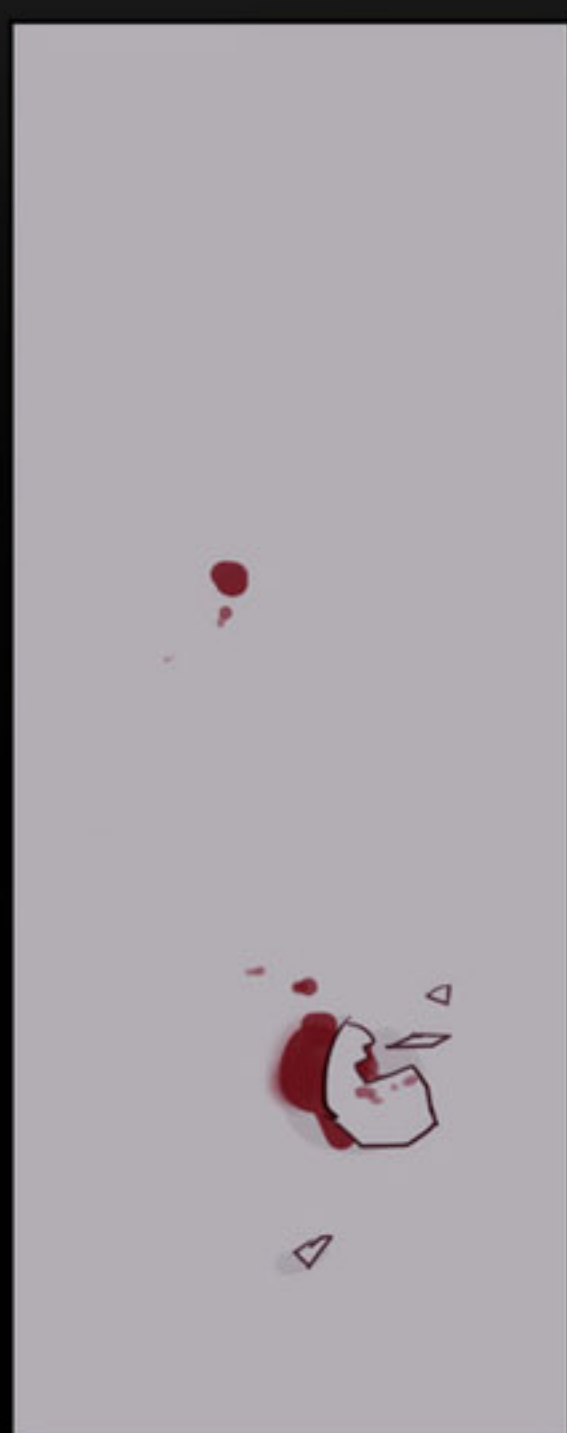
... SUH HYEWON
N'A PAS PRIS SES
FONCTIONS DÈS QU'ELLE
A ÈTÈ DÉSIGNÉE
MAÎTRESSE ?

JE L'IGNORE,
MA DAME.



J'AI ENTENDU
DIRE QU'ELLE AVAIT
CAUSÉ DES PROBLÈMES
À SON POSTE PRÉCÉDENT
SOUS LES ORDRES
DU MINISTRE KIM.

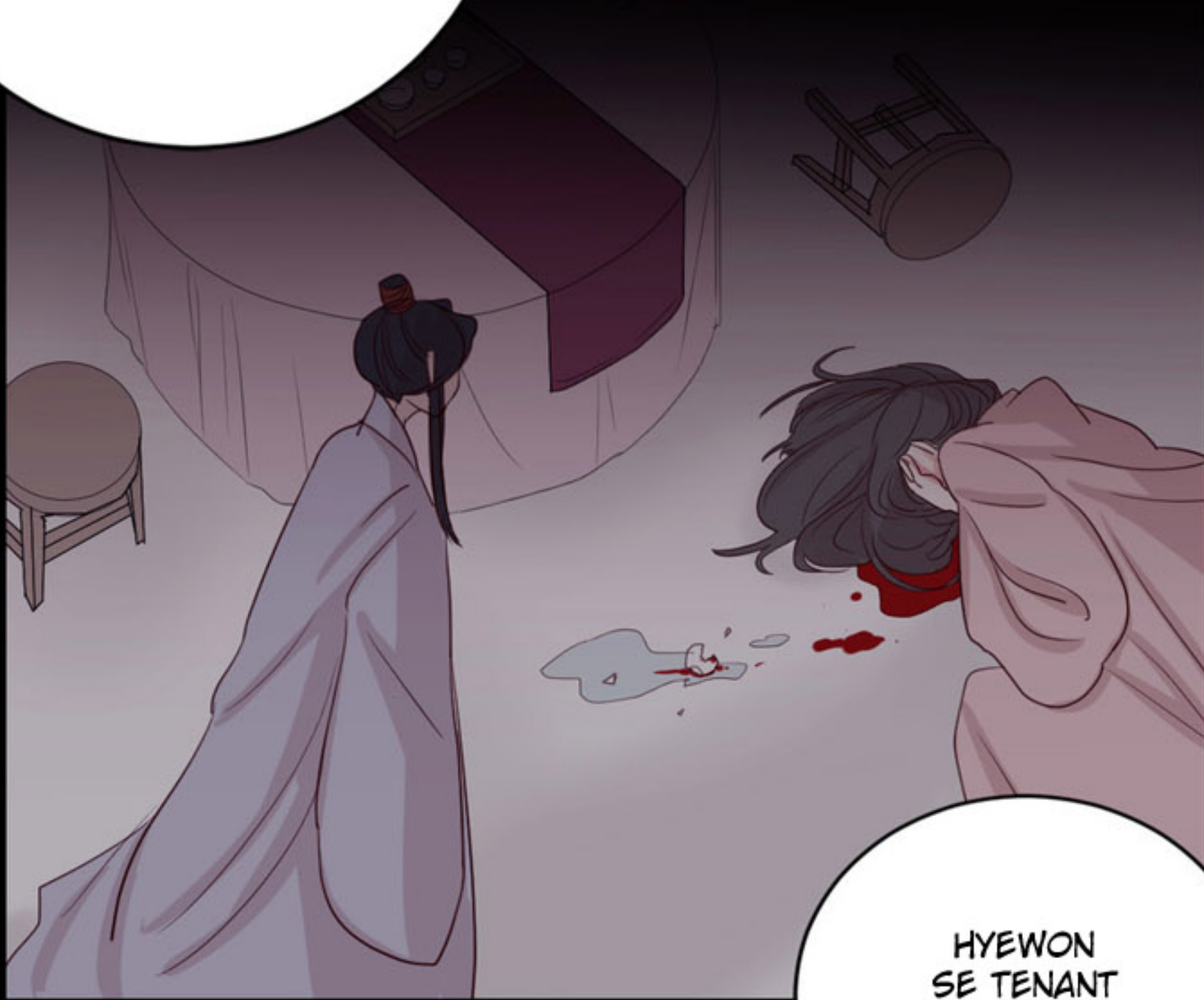
ELLE A BALANCÉ
UN VERRE SUR
LA PAUVRE FILLE
DU MINISTRE.



LA RUMEUR DIT
QUE LES DOMESTIQUES
SONT VENUS EN COURANT
APRÈS AVOIR ENTENDU
UN HURLEMENT...



... ET QU'ILS ONT
TROUVÉ LA FILLE
DU MINISTRE PAR
TERRE AVEC LE FRONT
EN SANG ET UNE
COUPE BRISÉE.



HYEWON
SE TENANT
DEBOUT À CÔTÉ
D'ELLE...

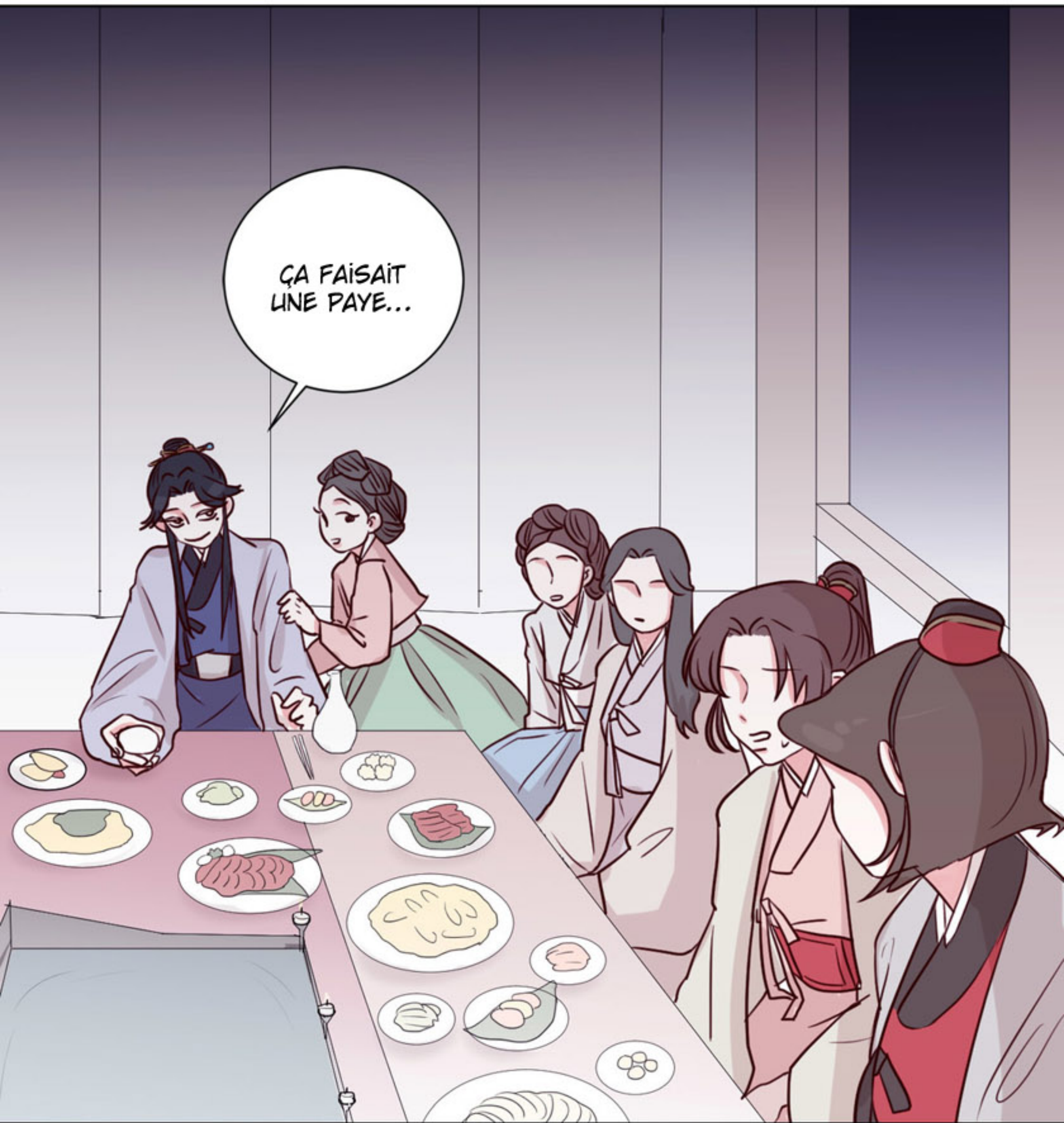
... AVEC
UN LARGE
SOURIRE SUR
LE VISAGE.



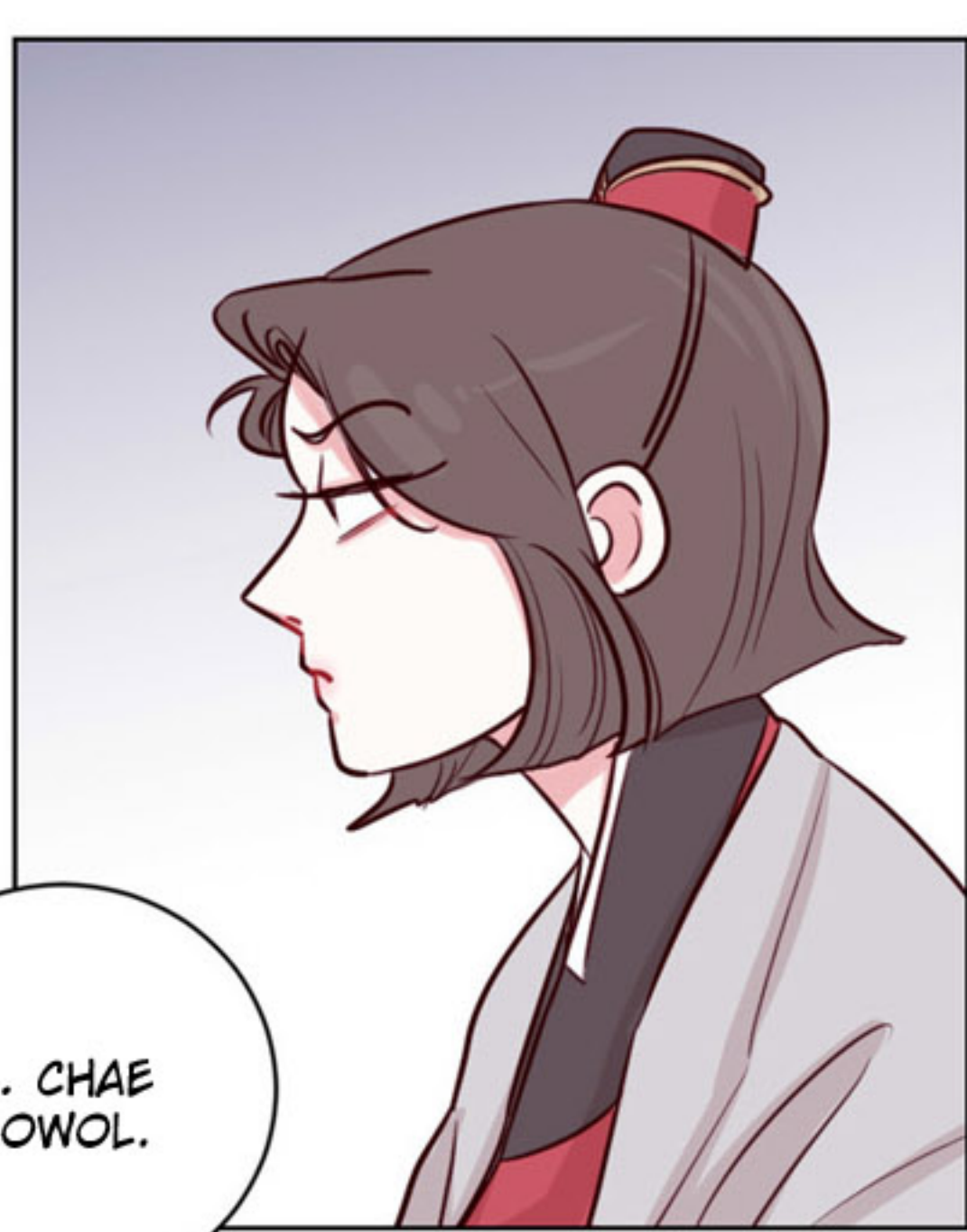
QUELLE HONTE
QU'UNE TELLE
CHIENNE ABJECTE
SOIT DEVENUE LA
MAÎTRESSE DU
JARDIN.



EH BEN,
EH BEN.
REGARDEZ
QUI EST
LÀ !



ÇA FAISAIT
UNE PAYE...



... CHAE
SOWOL.



C'EST
COMME SI HIER
ENCORE ON
ÉTAIT À L'ÉCOLE
ENSEMBLE...

... MAIS
MALHEUREUSEMENT,
ON NE S'EST PAS
BEAUCOUP CROISÉS,
N'EST-CE PAS ?

SI JE ME
SOUVIENS BIEN...
J'AI AVANCÉ
TROP VITE.



HÉLAS,
J'AVAIS PEUR
QUE TU NE
PUISSES JAMAIS
FINIR TES
ÉTUDES !



JE VOIS
QUE TU AS EU
TON DIPLÔME
ET OBTENU UN
POSTE HONO-
RABLE.



ÉVIDEMMENT,
JE N'EN ATTENDAIS
PAS MOINS DE LA
FAMILLE CHAE.



ALORS ON DEVRAIT
TOUTES LES DEUX
REMERCIER NOS NOM
DE FAMILLE, TU NE
TROUVES PAS,
MON "AMIE" ?



EH BIEN...

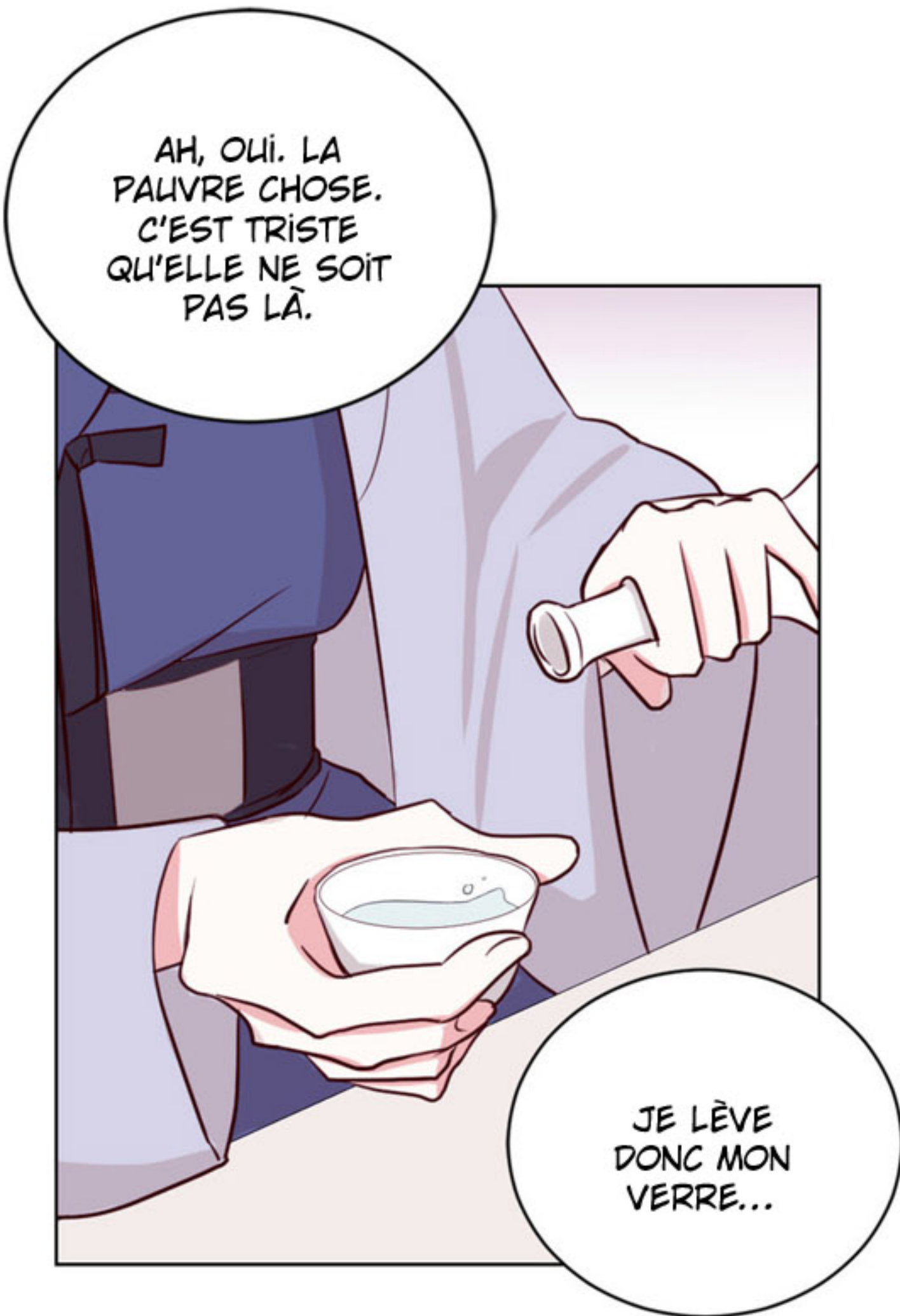
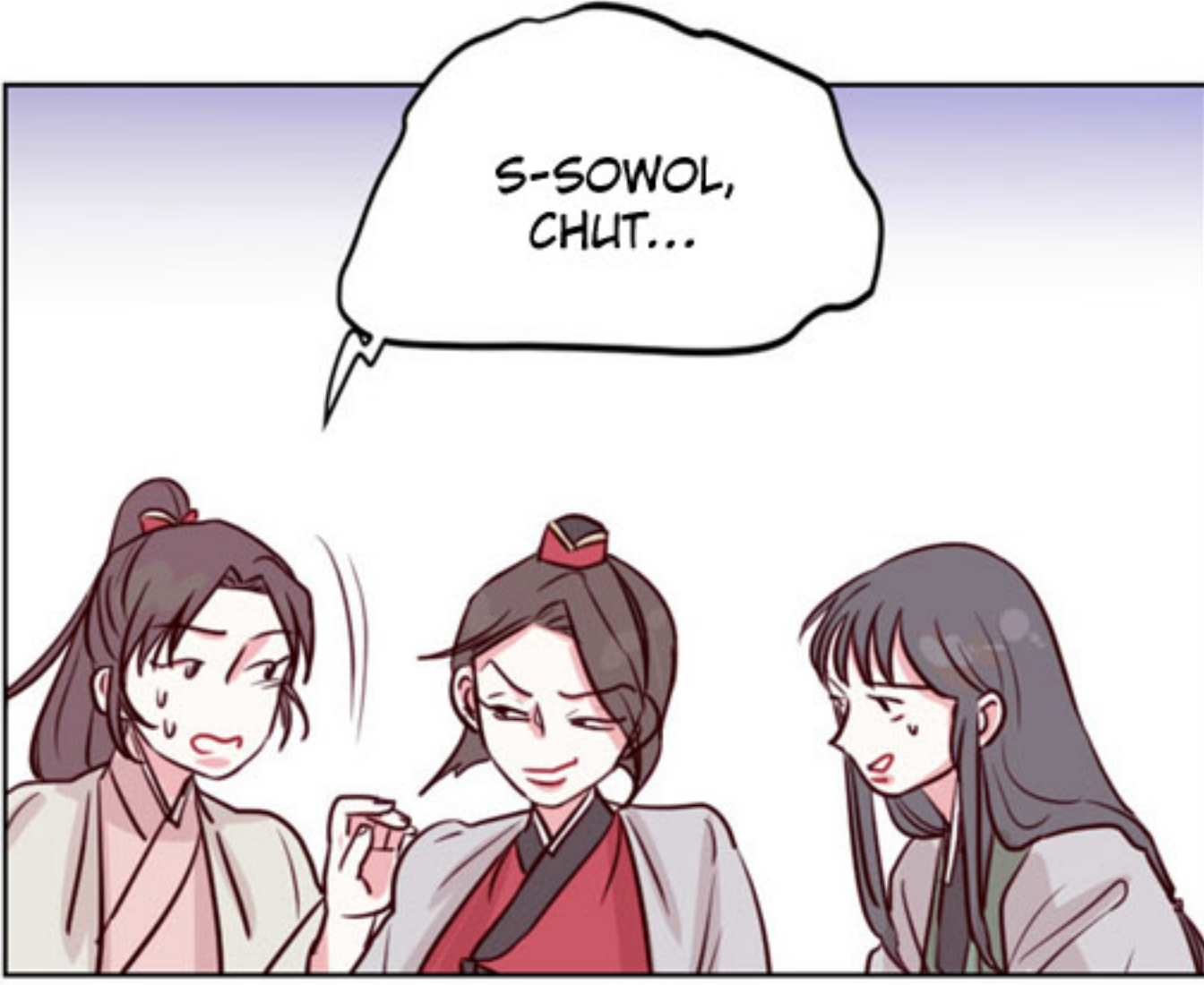
... C'EST UN HONNEUR DE VOIR QUE VOUS VOUS SOLIVENEZ DE MOI, MA DAME.



CELA AURAIT ÉTÉ D'UNE GRANDE JOIE SI LA FILLE DU MINISTRE KIM NOUS AVAIT REJOINTS CE SOIR.



MAIS J'AI ENTENDU DIRE QU'UNE "PETITE MORVEUSE" L'AVAIT SALEMENT AMOCHÉE AU FRONT.





... EN
L'HONNEUR
DE LA FILLE DU
MINISTRE
KIM !

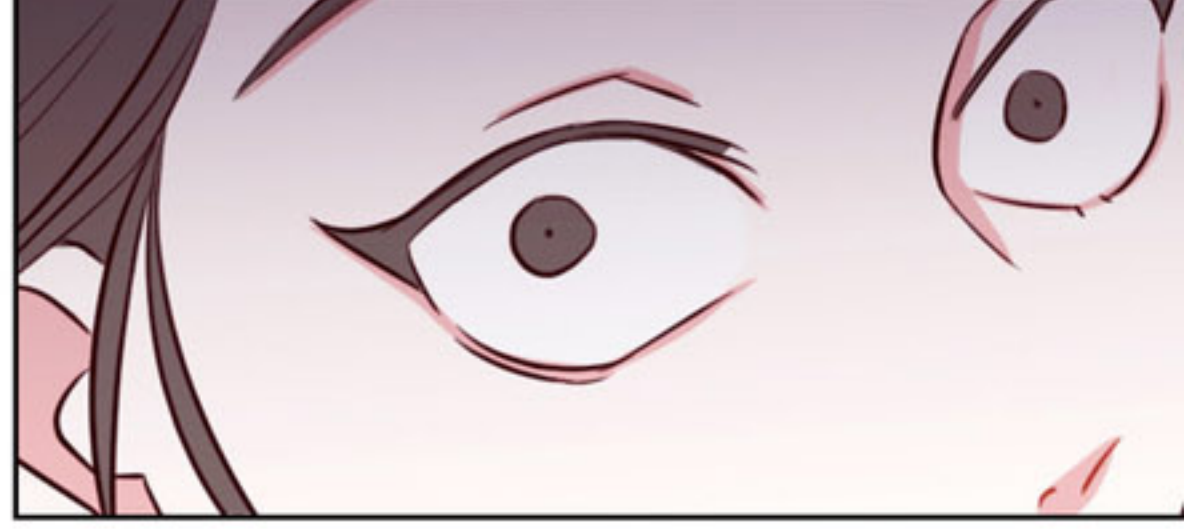


E-EXCELLENTE
IDÉE, DAME
HYEWON !

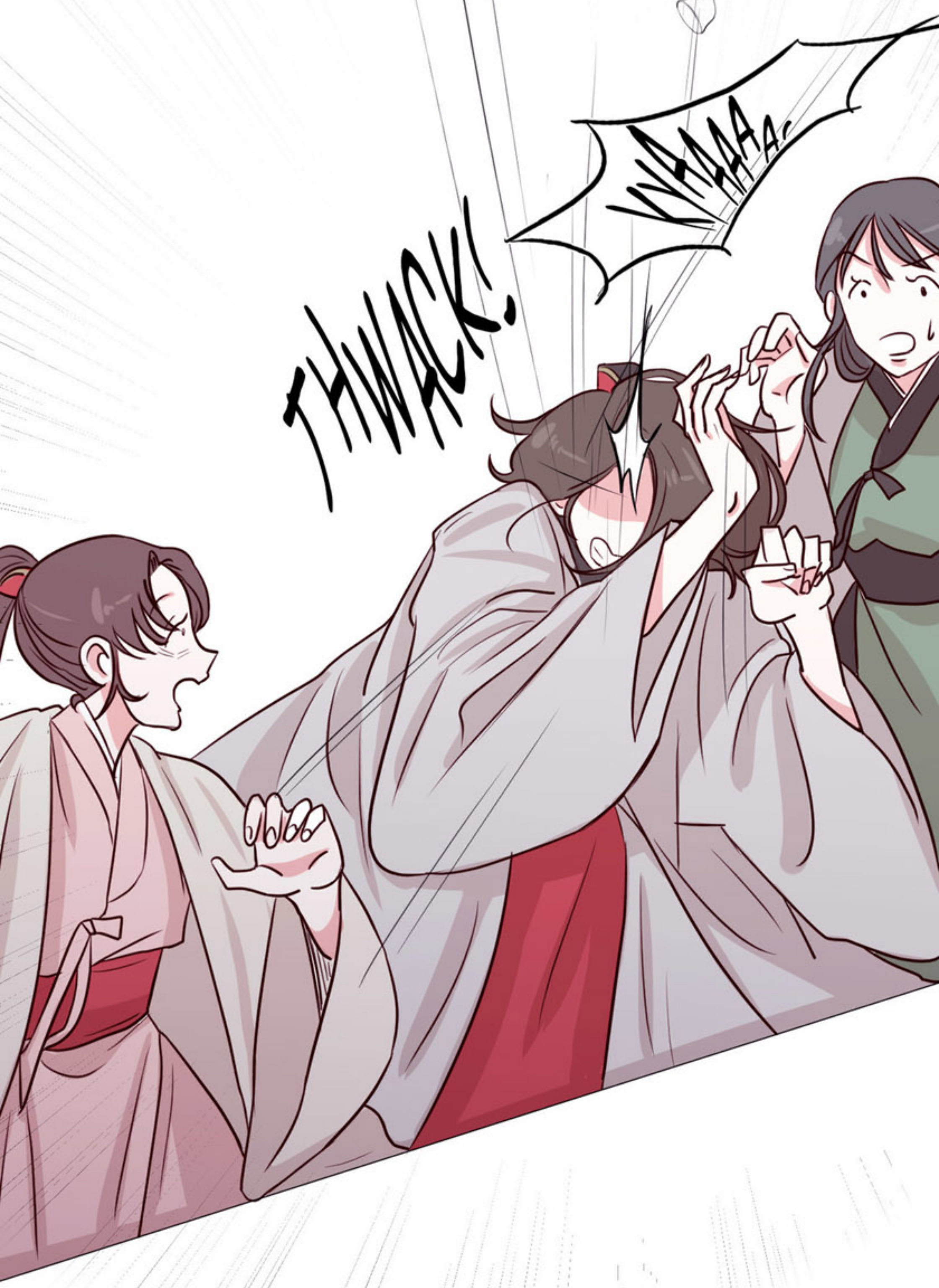
PORTONS UN
TOAST... !

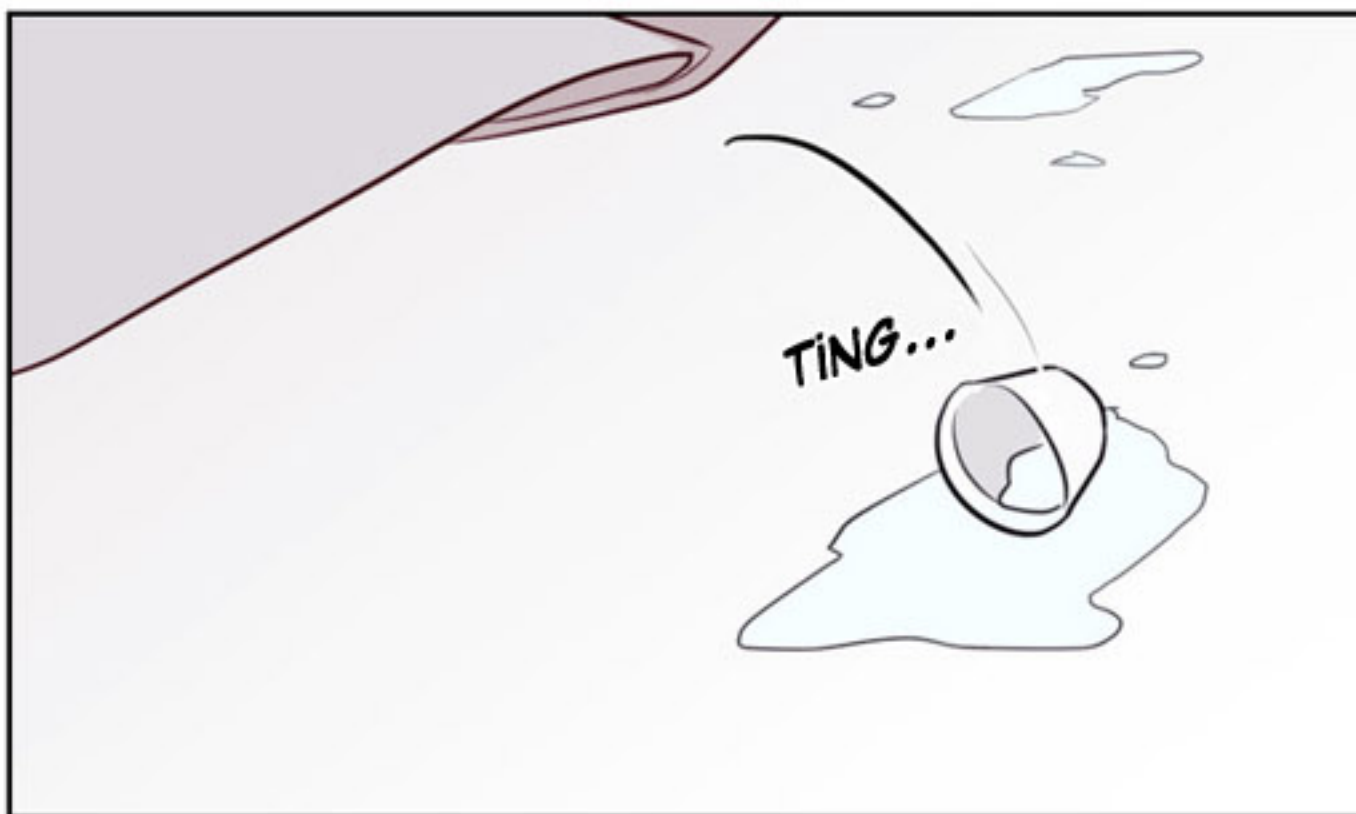


UN TOAST !



SIFFLEMENT
SWOOSH





OH LÀ LÀ.
CES VERRES SONT
TROP GLISSANTS POUR
UNE JEUNE FEMME
MALADROITE COMME
MOI.



PARDONNEZ-MOI,
JE VOUS PRIE.



CE GENRE DE
CHOSE ARRIVE
PARFOIS.

PUISQUE
MON VERRE EST
ARRIVÉ JUSQU'À
VOUS...

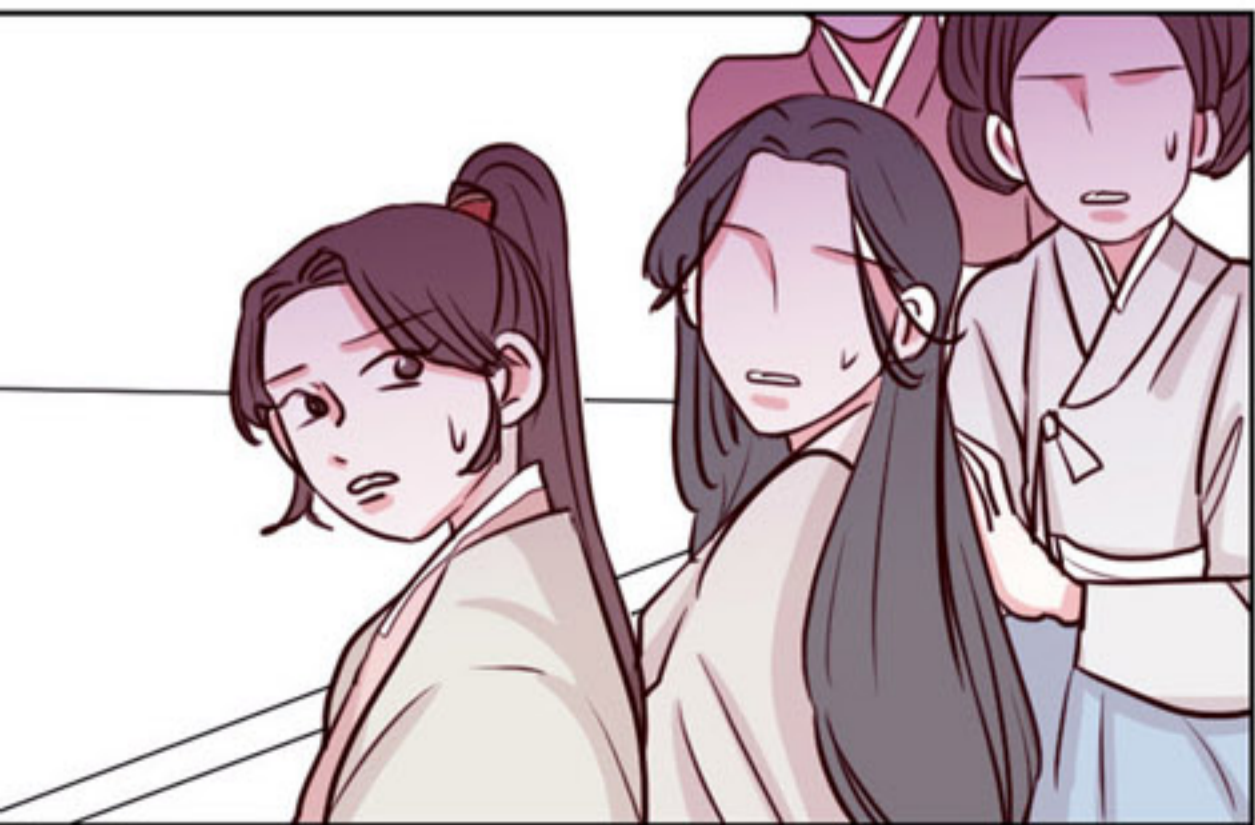


SOULÈVE

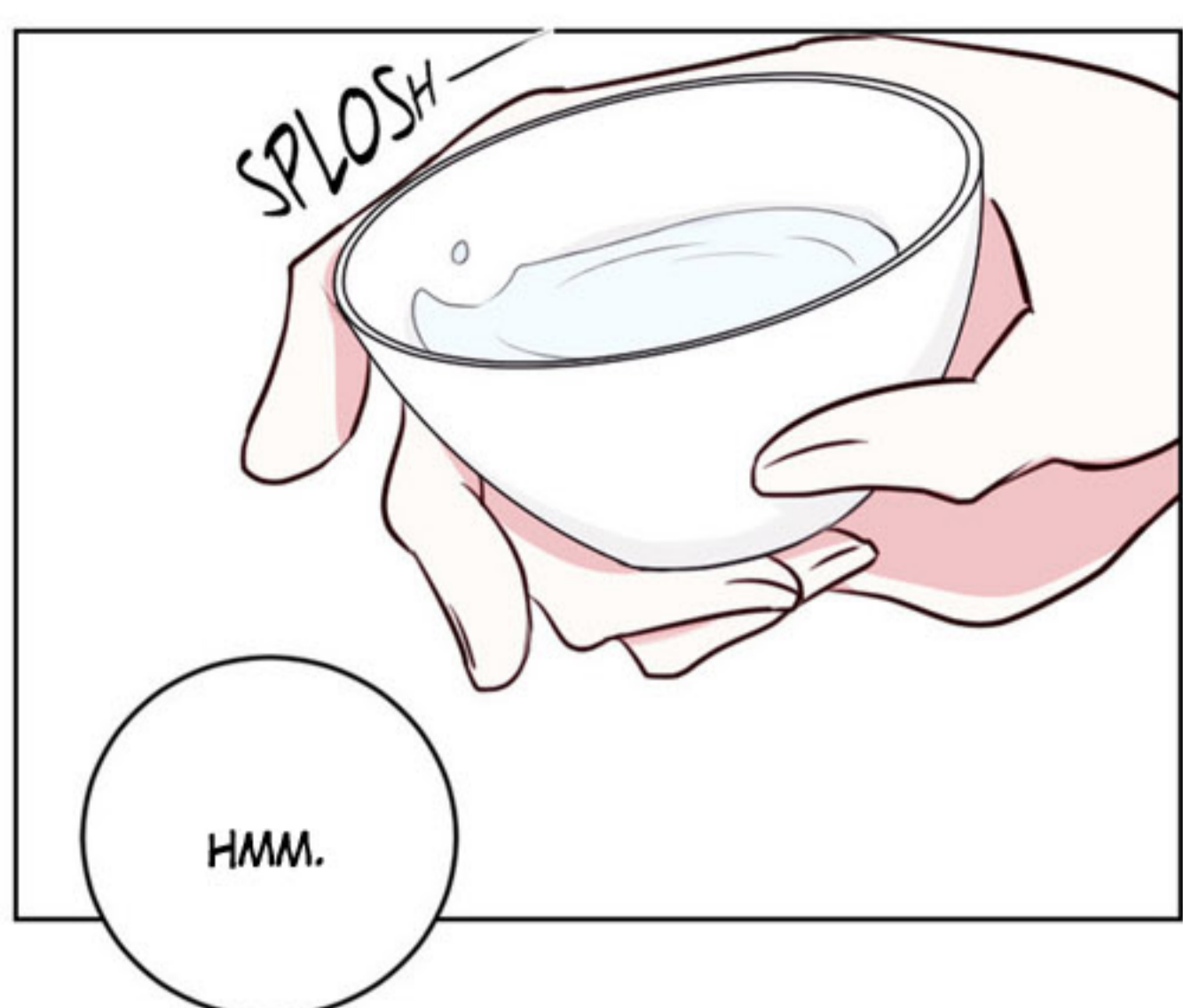




... AURIEZ-VOUS
LA GENTILLESSE DE
VERSER UN VERRE
À VOTRE VIEILLE
AMIE ?







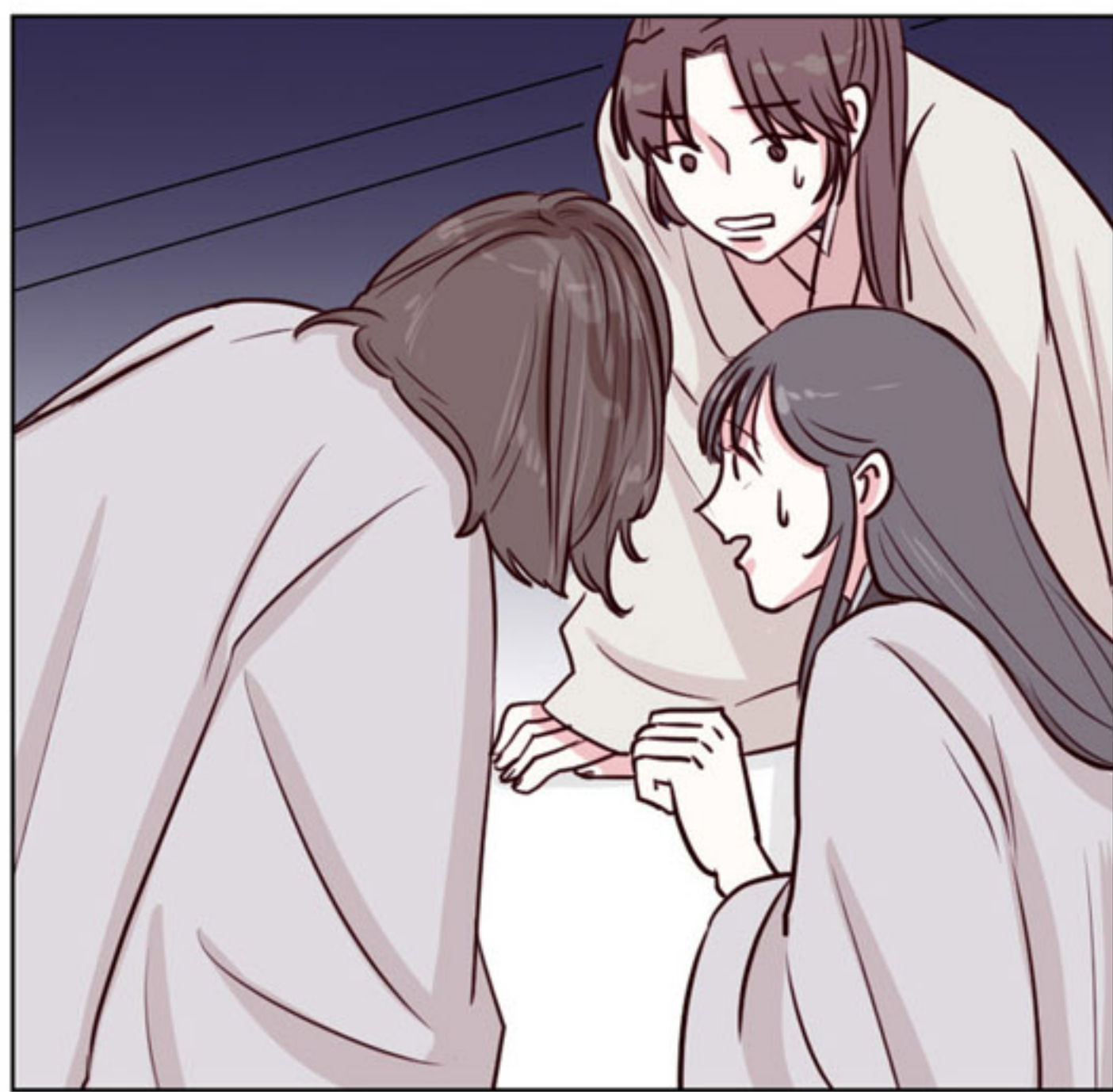
MA CHÈRE
AMIE...



... CE VERRE
EST PLUTÔT
INFECTE.

PLIC
PLOC

PLIC
PLOC





LÀ OÙ LA
SOIRÉE N'EST
PAS ENCORE
GÂCHÉE.

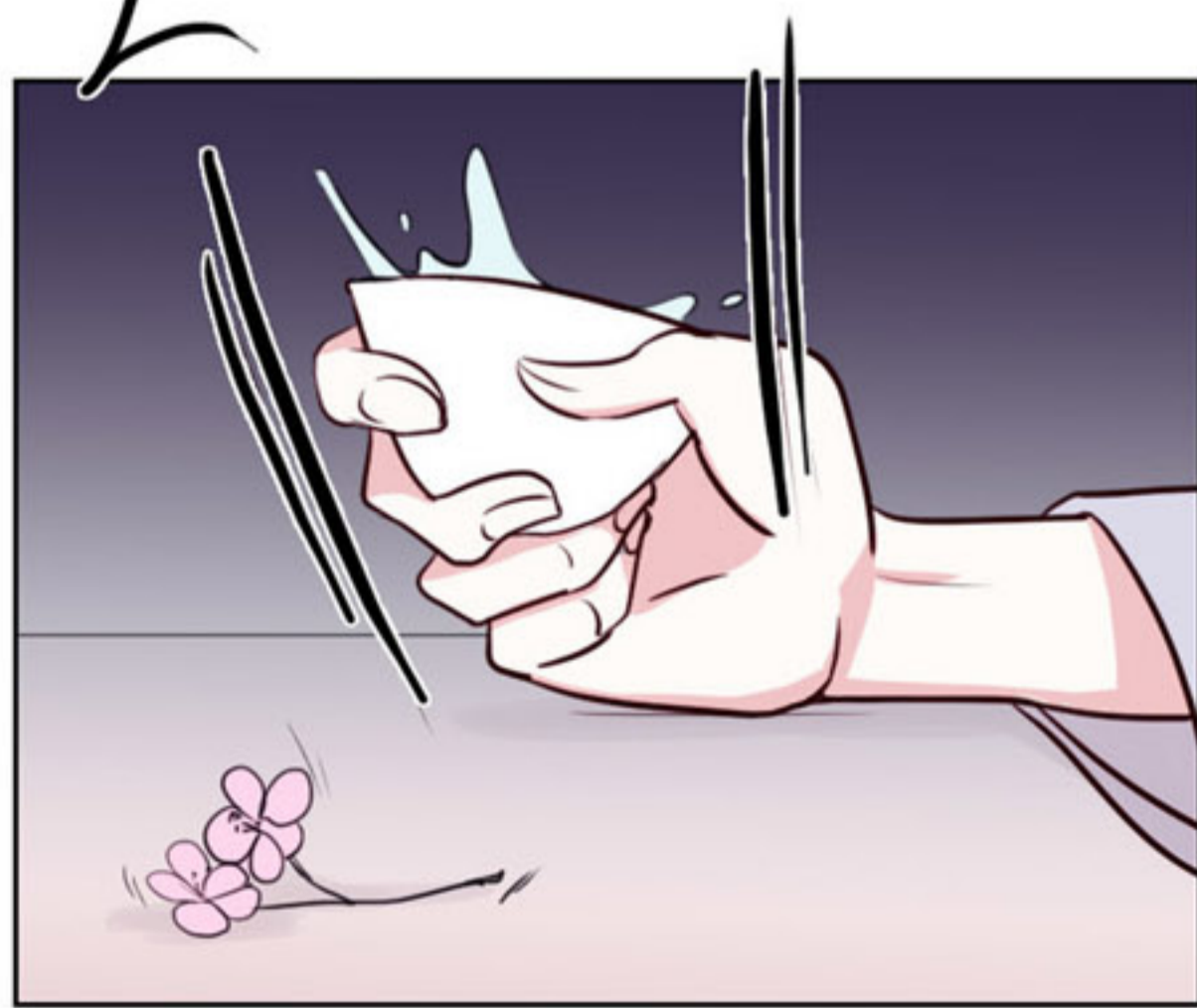


PUISQUE JE
SUIS LA MAÎTRESSE
DÉSORMAIS...

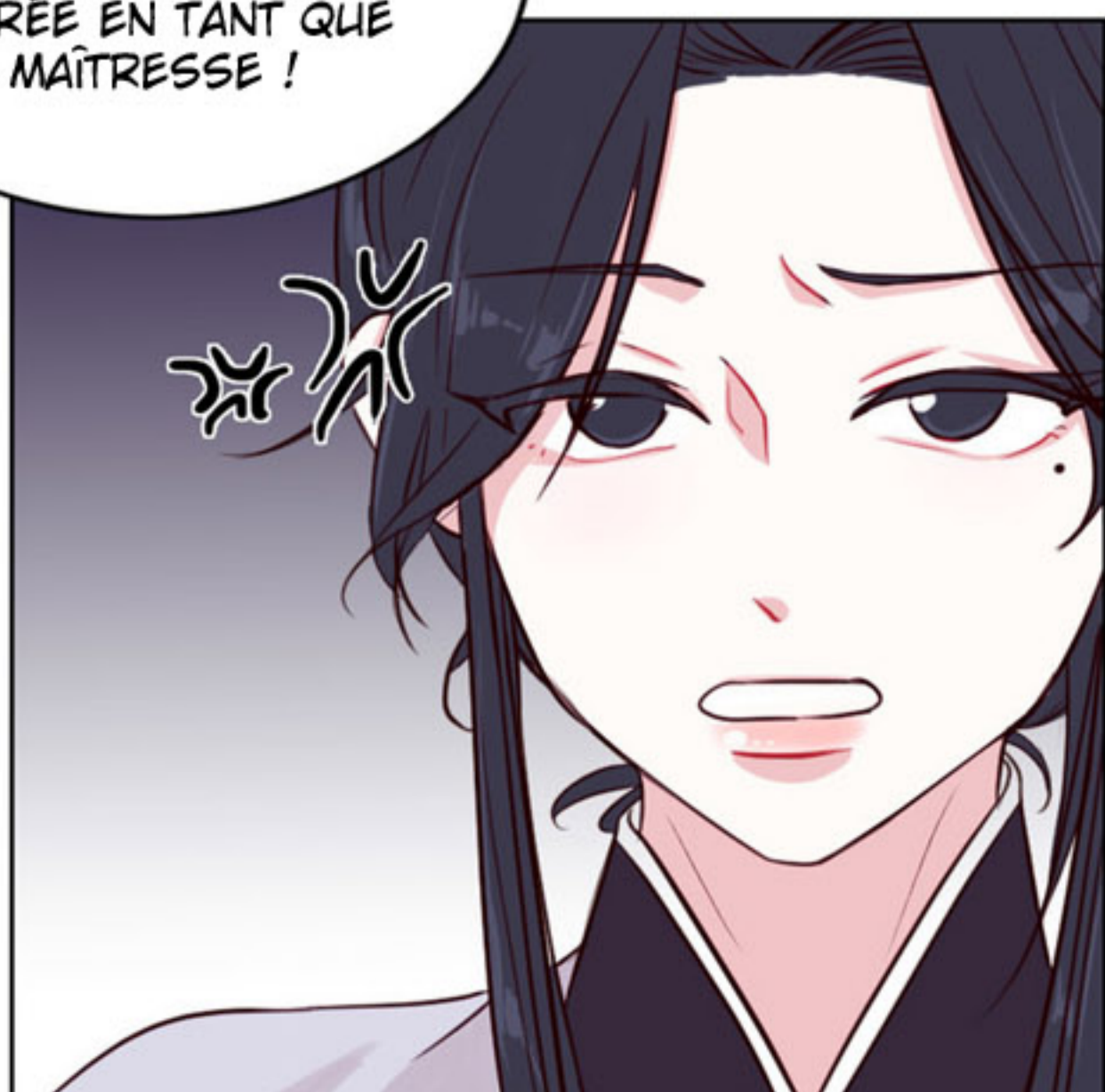
... JE DEVRAIS BOIRE
DANS L'ENDROIT LE PLUS
BEAU DE CE ROYAUME,
LE "JARDIN SECRET".

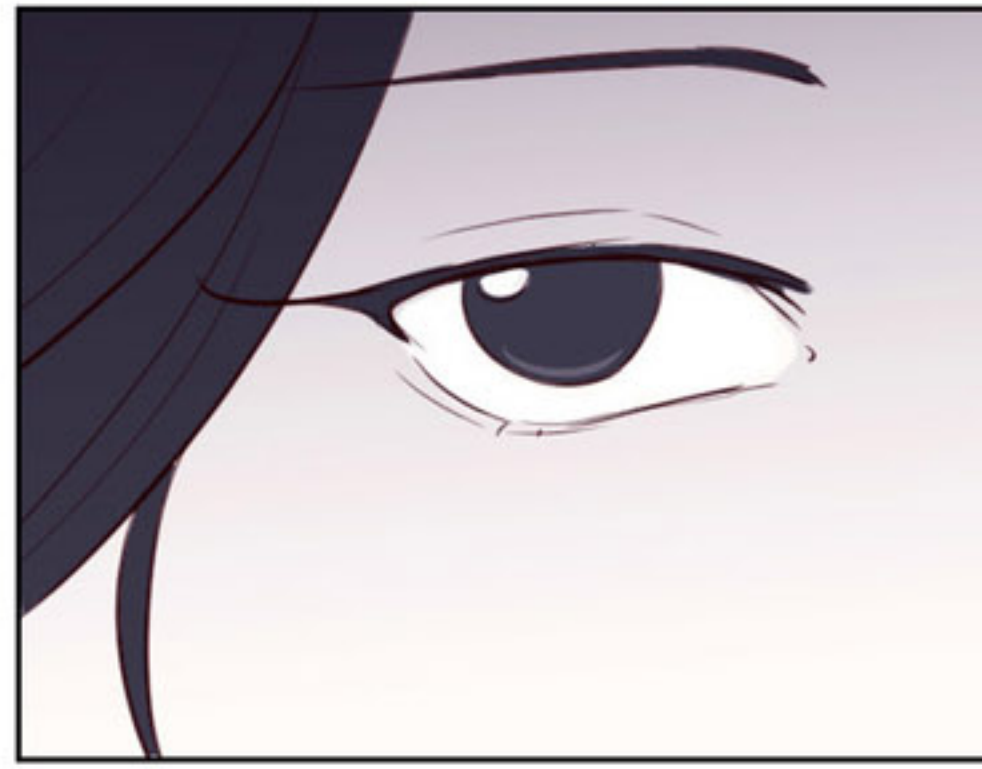


BANG !



LA GARCE !
COMMENT OSE-T-ELLE
RUINER MA PREMIÈRE
SOIRÉE EN TANT QUE
MAÎTRESSE !



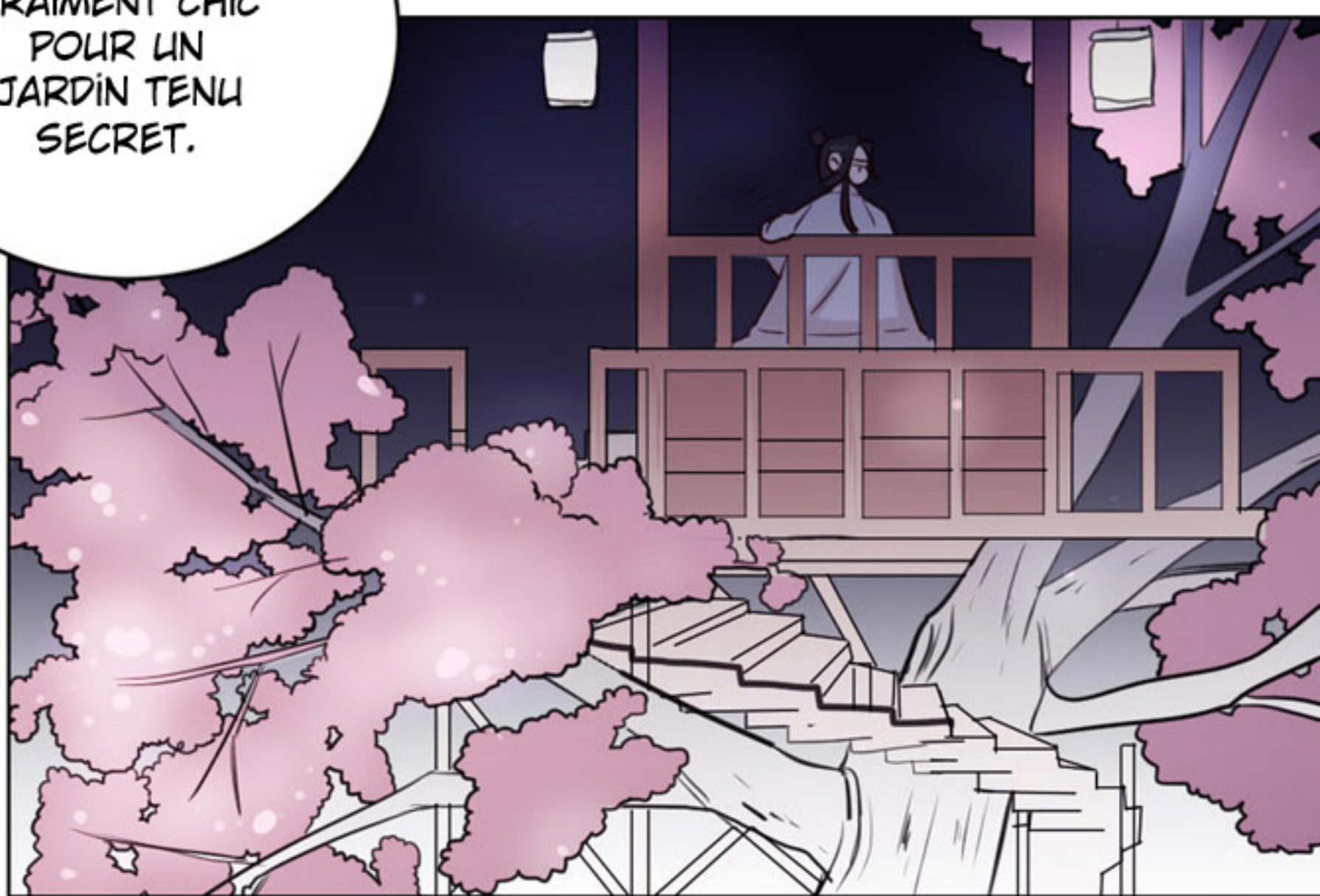


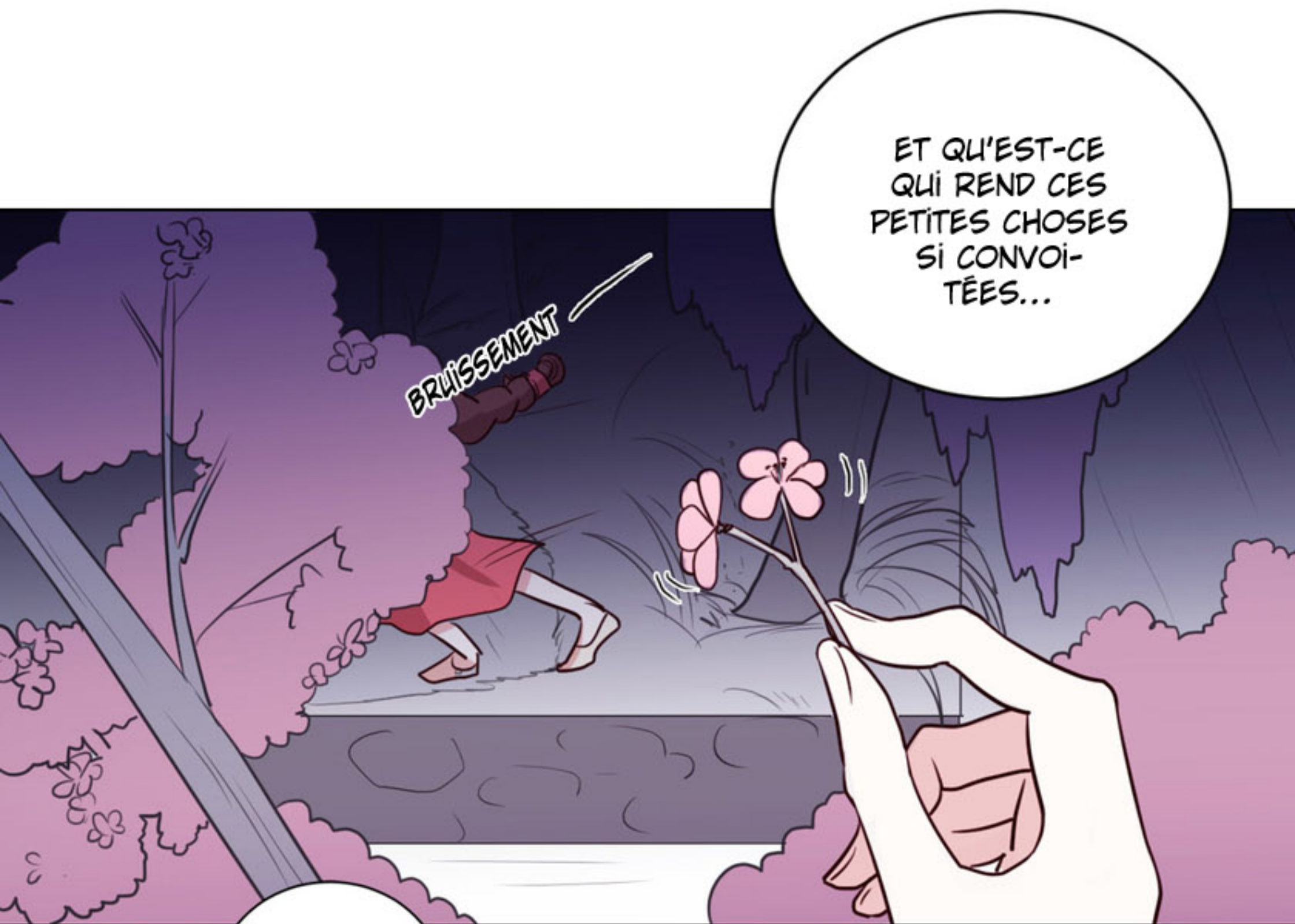
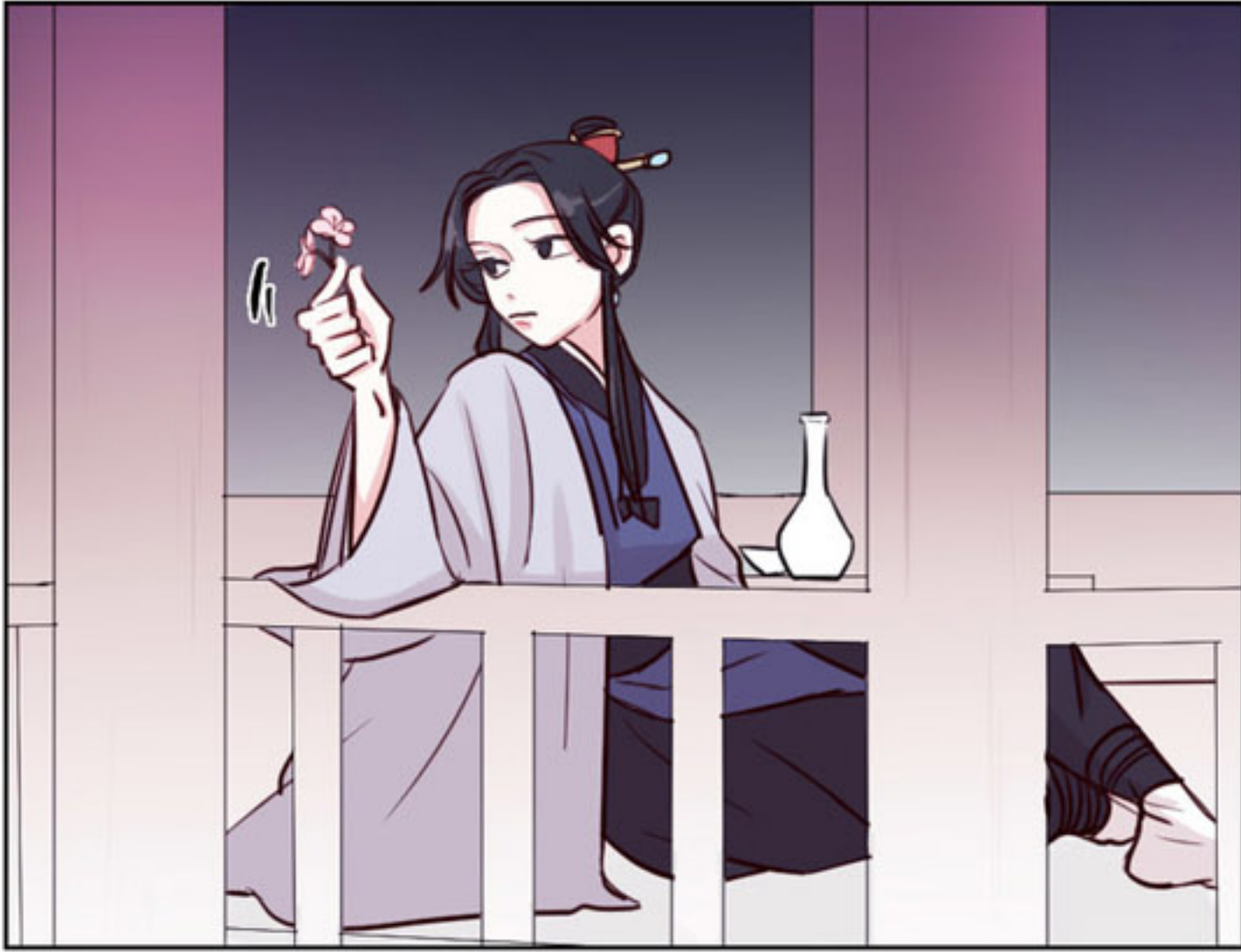
SIFFLEMENT



ALORS VOILÀ
L'ENDROIT OÙ LES
SEULES FLEURS
DE CE ROYAUME
ÉCLOSENT...

IL EST
VRAIMENT CHIC
POUR UN
JARDIN TENU
SECRET.

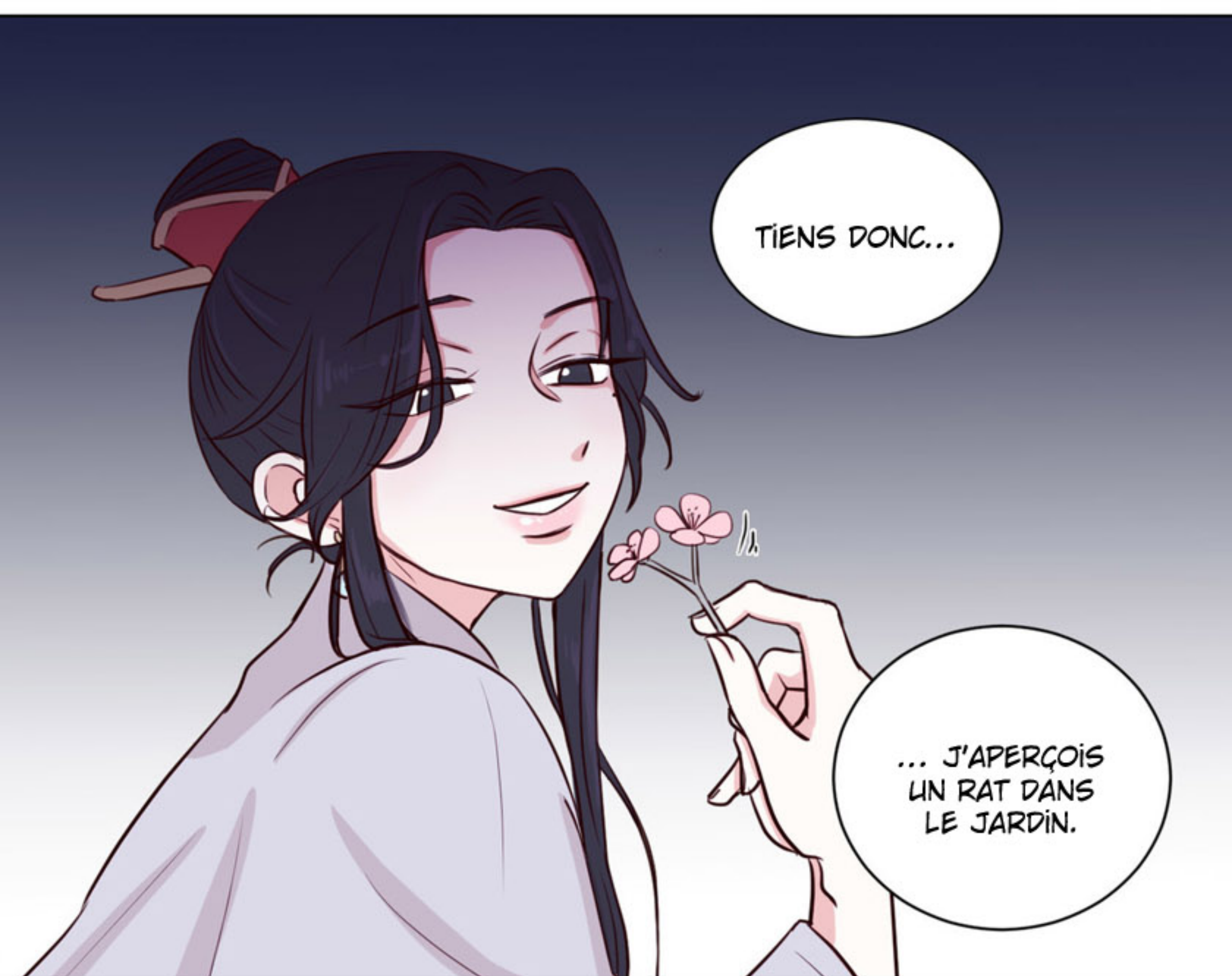
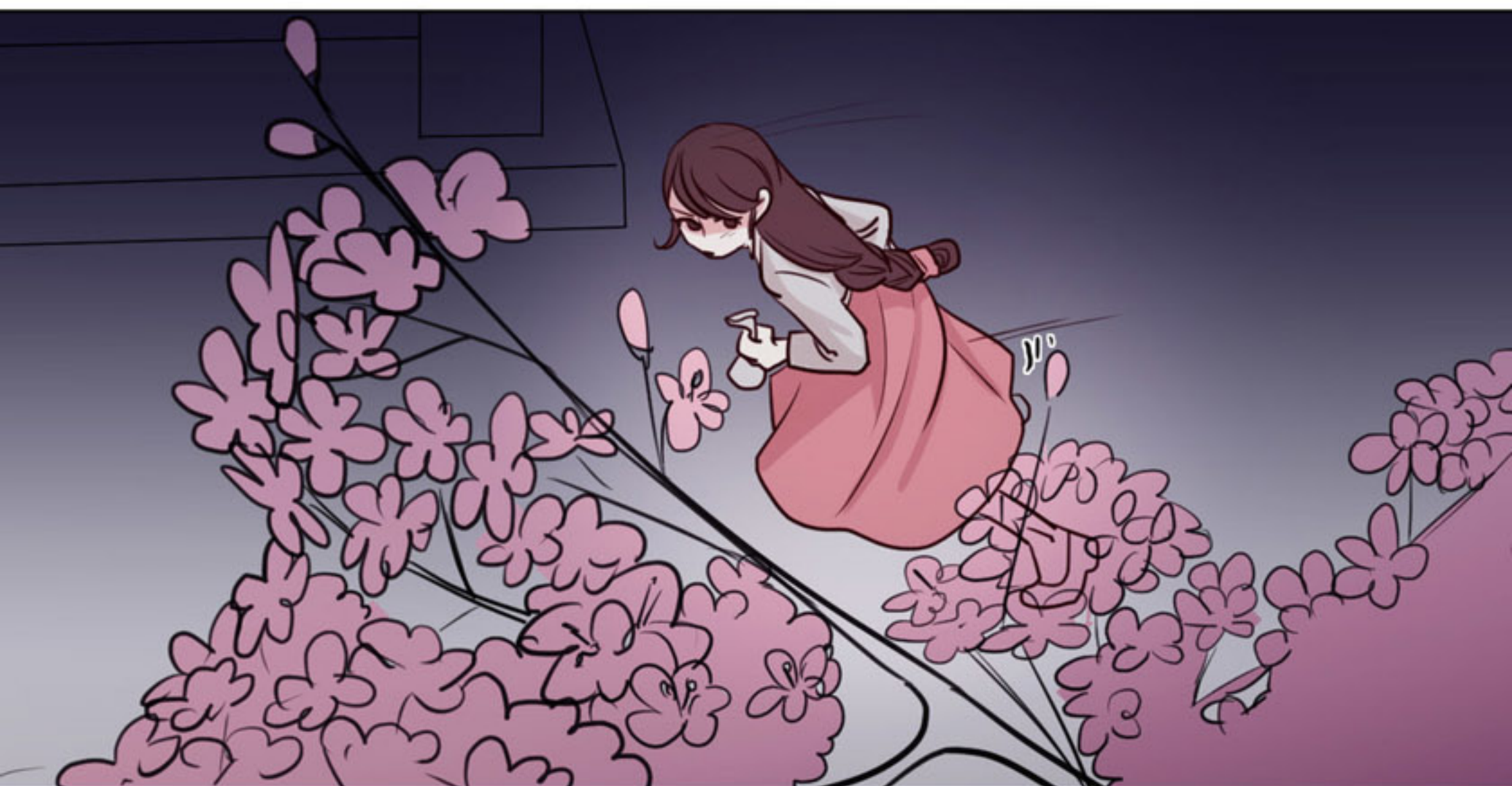




ET QU'EST-CE
QUI REND CES
PETITES CHOSES
SI CONVOI-
TÉES...

BRUISSEMENT

... ?



TIENS DONC...

... J'APERÇOIS
UN RAT DANS
LE JARDIN.

À suivre